

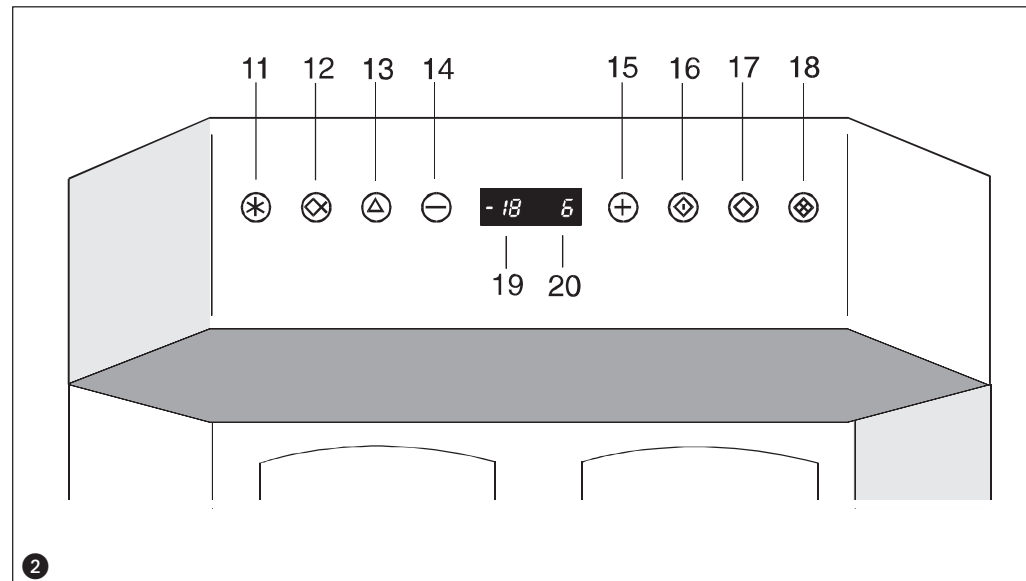
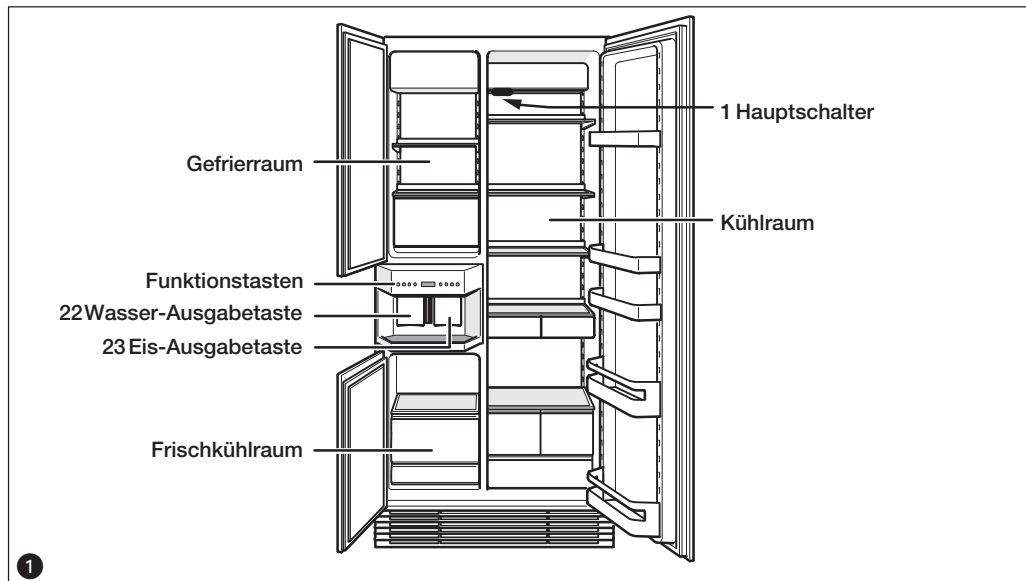
# GAGGENAU HAUSGERÄTE

## Kurzanleitung

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| de | Kurzanleitung                  |
| en | Concise operating instructions |
| fr | Notice succincte               |
| it | Guida rapida                   |
| nl | Korte handleiding              |
| es | Instrucciones breves           |
| pt | Instruções resumidas           |
| el | Σύντομες οδηγίες χρήσης        |
| da | Kort vejledning                |
| no | Kort veiledning                |
| sv | Kort handledning               |
| fi | Pikakäyttöohjeet               |
| ru | Краткие рабочие характеристики |

**IK 30..–254**

**IK 30..–354**



## Schaltfunktionen

- ❑ **Gerät einschalten:** Hauptschalter (Bild 1/1) einschalten.
- ❑ **Gerät stilllegen:** Wenn Eisbereiter in Betrieb, alle Eiswürfel entnehmen, Eisbereiter ausschalten (Taste 18 drücken, bis sie erlischt) Netzstecker ziehen.
- ❑ **Temperatur im Kühlraum einstellen:**  
von +4 °C bis +14 °C einstellbar.  
a) Taste 12 drücken, bis sie **nicht leuchtet**.  
b) Die Taste 14 oder 15 so oft drücken, bis auf der Anzeige (Bild 2/20) die gewünschte Temperatur angezeigt wird.
- ❑ **Temperatur im Frischkühlraum einstellen:**  
von +1 °C bis +8 °C einstellbar  
a) Taste 13 drücken, bis sie **leuchtet**.  
b) Mit Taste 14 oder 15 so oft drücken, bis die gewünschte Temperatur auf Anzeige (Bild 2/20) angezeigt wird.
- ❑ **Temperatur im Gefrierraum einstellen:**  
von -16 °C bis -21 °C einstellbar  
a) Taste 11 10 sec drücken bis das **minus (-) Zeichen** in der Anzeige (Bild 2/19) blinkt.  
b) Innerhalb von 5 sec die Taste 15 oder 16 so oft drücken bis die gewünschte Gefrierraum-Temperatur angezeigt wird.
- ❑ **Linke Seite (Gefrierraum, Eisbereiter und Frischkühlraum) separat**  
a) **Ausschalten:**  
Taste 11 drücken, gedrückt halten und 14 drücken (Anzeige 2/19 und 20 erlöschen, Taste 18 leuchtet).  
Taste 18 drücken, bis sie nicht leuchtet (Anzeige 2/20 zeigt die eingestellte Kühlraumtemperatur).  
b) **Einschalten:**  
Taste 11 drücken, gedrückt halten und 14 drücken (Anzeige 2/19 und 20 leuchten).
- ❑ **Rechte Seite (Kühlraum) separat**  
a) **Ausschalten:**  
Taste 12 drücken, gedrückt halten und 14 drücken (Anzeige 2/20 erlischt).
- ❑ **Einschalten:**  
Taste 12 drücken, bis sie nicht leuchtet (Anzeige 2/20 erlischt).  
Taste 18 drücken, gedrückt halten und 14 drücken (Anzeige 2/20 zeigt die eingestellte Kühlraumtemperatur).
- ❑ **Eisbereiter einschalten**  
Taste 16 drücken (Taste leuchtet). Die erste Portion kann nach ca. 2 Stunden entnommen werden.
- ❑ **Eis entnehmen**  
a) Werden **ganze Eiswürfel** gewünscht, Taste 18 drücken (Taste leuchtet 18, Taste 18 erlischt).  
b) Wird „**zerkleinertes Eis**“ gewünscht, Taste 18 drücken (Taste 18 leuchtet, Taste 18 erlischt).
- ❑ **Gekühltes Wasser entnehmen**  
Mit Glas Wasser-Ausgabetaste (Bild 1/22) so lange drücken, bis gewünschte Menge Wasser im Glas ist.

## Funktionstasten

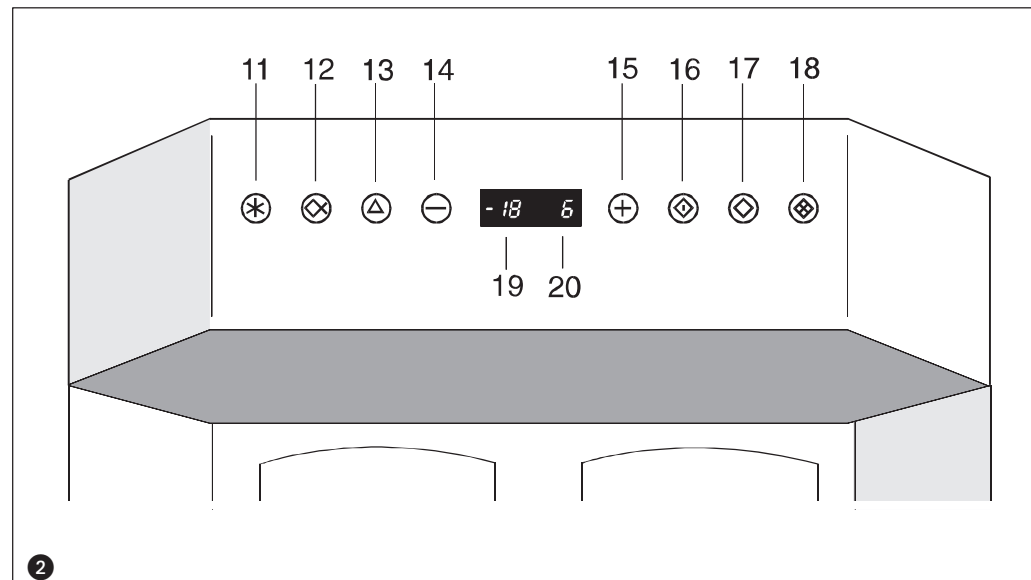
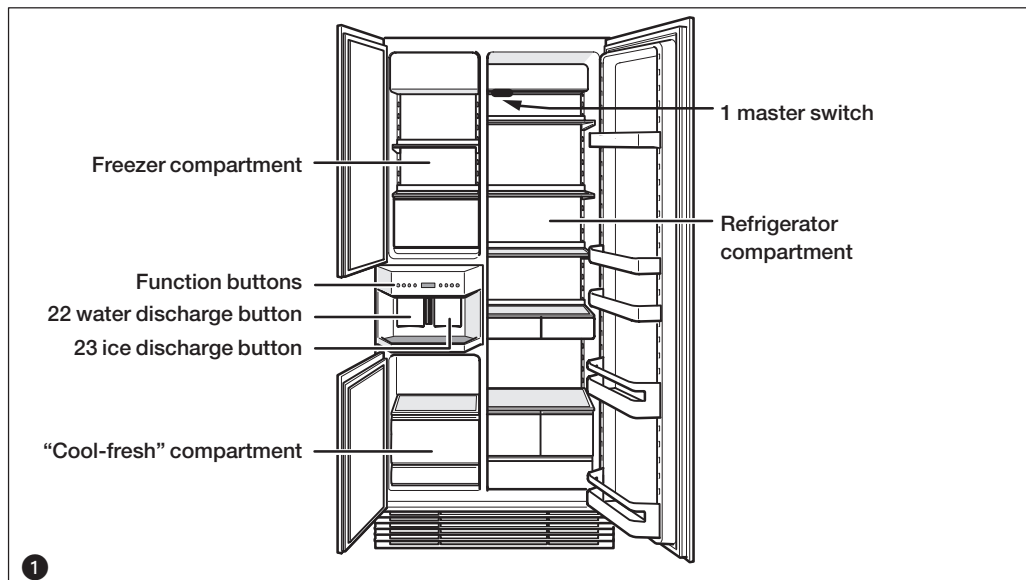
- 11 11 Taste „Supergefrieren“ EIN/AUS
- 12 12 Wahl-Taste für Anzeige 2/20  
a) der eingestellten **Kühlraumtemperatur** (wenn Taste 12 nicht leuchtet).  
b) der eingestellten **Frischkühlraumtemperatur** (wenn Taste 12 leuchtet).
- 13 13 Taste „Warnung“  
Wenn Taste 13 und Anzeige für den Gefrierraum (Bild 2/19) blinkt, liegt eine Warnungsmeldung vor (im Gefrierraum war oder ist es zu warm).
- 14 14 Taste dient zum Einstellen von **kälteren** Temperaturen im Kühlraum, Frischkühlraum und Gefrierraum (vorgehen wie bei Taste 15).
- 15 15 Taste dient zum Einstellen von **wärmeren** Temperaturen im:  
a) **Kühlraum** (wenn Taste 12 **nicht leuchtet**) von +4 °C bis +14 °C einstellbar.  
b) **Frischkühlraum** (wenn die Taste 12 **leuchtet**) von +1 °C bis +8 °C einstellbar.  
c) **Gefrierraum**
- 16 16 Taste „Eisbereiter“ EIN/AUS
- 17 17 Taste „ganze Eiswürfel“
- 18 18 Taste „crushed ice“ (zerkleinertes Eis)

## Funktionsmeldungen in den Anzeigen 19 und 20

- F43: **Wasserhahn öffnen**  
Taste 18 drücken, bis Anzeige erlischt.
- F50: **Abwasseralarm**  
(Wasserhahn schließen, Kundendienst anrufen).
- FIL: **Staubfilter reinigen.**  
Überprüfen, ob Staubfilter verschmutzt ist.  
Nach dem Reinigen Taste 18 drücken, Anzeige erlischt.
- F75: **Gefrierraumtemperatur wird nicht erreicht.**
- E: **Gerät entkalken.**

## Anzeigen

- 19 **Anzeige aktuelle Temperatur des Gefrierraumes**
- 20 **Anzeige**  
a) **Eingestellte Kühlraumtemperatur** (wenn Taste 12 nicht leuchtet).  
b) **Eingestellte Frischkühlraumtemperatur** (wenn Taste 12 leuchtet).



## Switching functions

- ❑ **Switching ON the appliance:**  
Switch ON the master switch, Fig. 1/1.
- ❑ **Disconnecting the appliance:**  
If the ice maker is operating, discharge all the ice cubes, switch OFF the ice maker (press the ☉ button until it goes out). Pull out the mains plug.
- ❑ **Setting the temperature in the refrigerator compartment:**  
can be set from +4 °C to +14 °C
  - a) Press the ☉ button until it goes out.
  - b) Press the ⊕ or the ⊖ button until the desired temperature is displayed, Fig. 2/20.
- ❑ **Setting the temperature in the "cool-fresh" compartment:**  
can be set from +1 °C to +8 °C
  - a) Press the ☉ button until it illuminates.
  - b) Press the ⊕ or ⊖ button until the desired temperature is displayed, Fig. 2/20.
- ❑ **Set temperature in the freezer compartment:**  
can be set from -16 °C to -21 °C
  - a) Press button ☉ for 10 seconds until the minus (-) sign in the display (Fig. 2/19) flashes.
  - b) Within 5 seconds press the button ⊕ or ⊖ so long until the desired freezer compartment temperature is shown on the display.
- ❑ **Left side (freezer compartment, ice maker and "cool-fresh" compartment) separate:**
  - a) **Switching OFF:**  
Press the ☉ button, hold down and press ⊖ (displays 2/19 and 20 go out, the ☉ button illuminates). Press the ☉ button until it goes out (Display 2/20 indicates the set temperature in the refrigerator compartment).
  - b) **Switching ON:**  
Press the ☉ button, hold down and press ⊖ (displays 2/19 and 20 illuminate).
- ❑ **Right side (refrigerator compartment) separate:**
  - a) **Switching OFF:**  
Press the ☉ button, hold down and press ⊖ (display 2/20 goes out).
  - b) **Switching ON:**  
press the ☉ button until it goes out (Display 2/20 goes out). Press the ☉ button, hold down and press ⊕ (display 2/20 indicates the set temperature in the refrigerator compartment).
- ❑ **Switching ON the ice maker:**  
Press the ☉ button (button illuminates). An initial quantity of ice can be discharged after approx. 2 hours.
- ❑ **Discharging ice:**
  - a) If ice cubes are required, press the ☉ button (the ☉ button illuminates, the ☉ button goes out).
  - b) If crushed ice is required, press the ☉ button (the ☉ button illuminates, the ☉ button goes out).
- ❑ **Turning ON cooled water:**  
Position a glass and press the water ON button, Fig. 1/22, until the glass is filled with the required amount of water.

## Function buttons

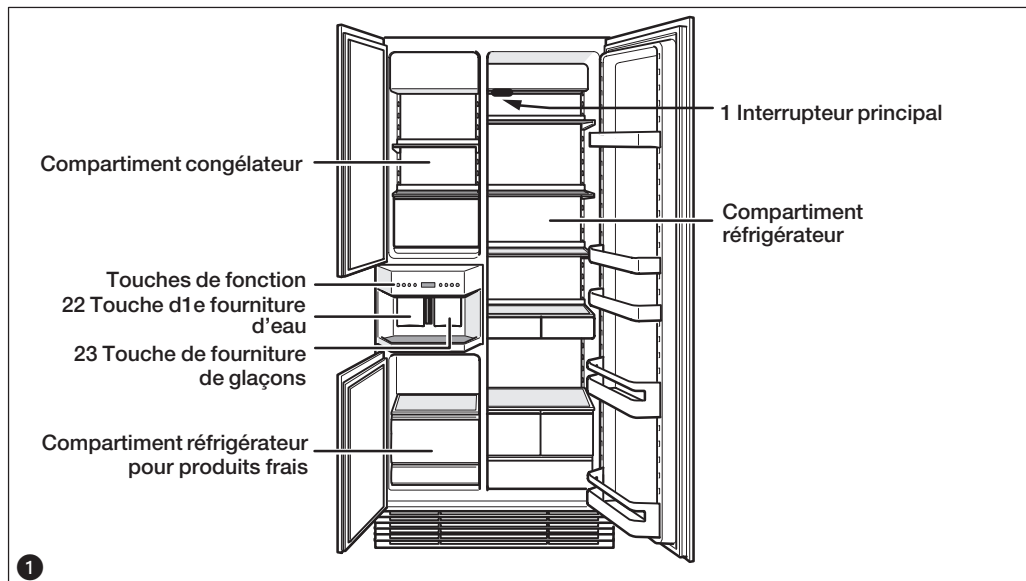
- 11 ☉ **Fast freeze button ON/OFF**
- 12 ☉ Select button for displaying
  - a) the set temperature in the refrigerator compartment (if the ☉ button is NOT illuminated) or for displaying
  - b) the set temperature in the "cool-fresh" compartment (if the ☉ button is illuminated)
- 13 ☉ **Warning button:**  
A flashing ☉ button and display for the freezer compartment, Fig. 2/19, denote a warning (the freezer compartment was or is too warm).
- 14 ⊖ Button serves to set colder temperatures in the refrigerator compartment, cool-fresh compartment and freezer compartment (proceed as for button 15).
- 15 ⊕ This button is used to set warmer temperatures in:
  - a) The refrigerator compartment (if the ☉ button is NOT illuminated) can be adjusted from +4 °C to +14 °C,
  - b) The "cool-fresh" compartment (if the ☉ button is illuminated) can be adjusted from +1 °C to +8 °C.
  - c) Freezer compartment
- 16 ☉ Ice maker button ON/OFF
- 17 ☉ Ice-cube button
- 18 ☉ Crushed ice button

## Displays

- 19 Display of current temperature in the freezer compartment.
- 20 Display
  - a) Set temperature in the refrigerator compartment (if the ☉ button is NOT illuminated),
  - b) Set temperature in the "cool-fresh" compartment (if the ☉ button is illuminated).

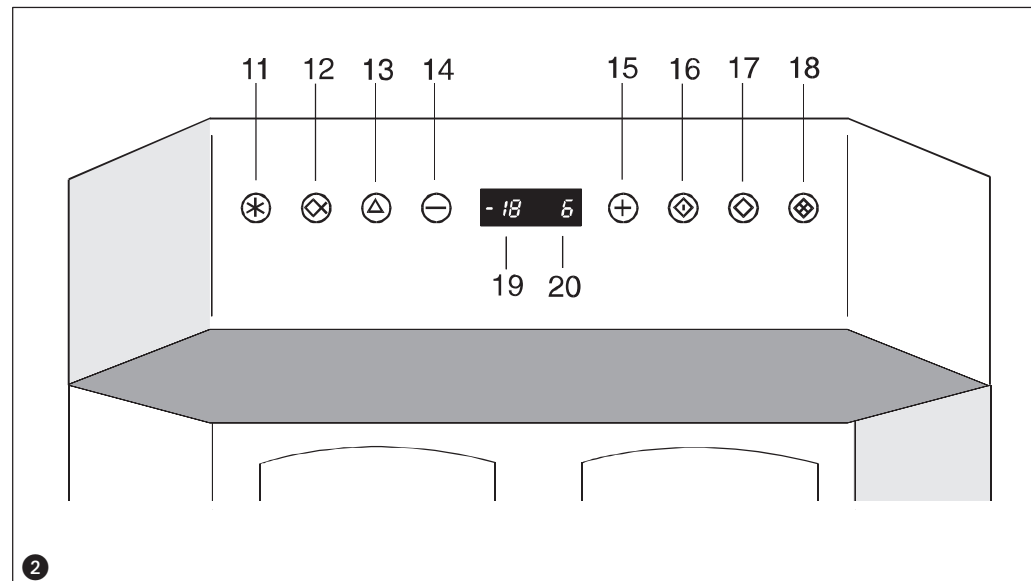
## Function messages on Displays 19 and 20

- F43: **Open the tap.**  
Press the ☉ button until the display clears.
- F50: **Water return alarm.**  
(Close the tap and call aftersales service.)
- FIL: **Clean dust filter.**  
Check whether the dust filter is clogged. After cleaning, press the ☉ button until the display clears.
- F75: **Temperature not reached in the freezer compartment.**
- E: **Descale the appliance.**



## Fonctions

- ❑ **Enclencher l'appareil:**  
Enclenchez l'appareil (Fig. 1/1).
- ❑ **Arrêter l'appareil:** Si la machine à glaçons est en service, retirez tous les glaçons (appuyez sur la touche 19 jusqu'à ce qu'elle s'éteigne). Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- ❑ **Régler la température dans le compartiment réfrigérateur:**  
réglable entre +4 °C et +14 °C.
  - a) Appuyez sur la touche 15 jusqu'à ce qu'elle s'éteigne.
  - b) Appuyez sur la touche 15 ou 16 autant de fois que nécessaire à ce que la température désirée apparaisse à l'indicateur (Fig. 2/20).
- ❑ **Régler la température dans le compartiment réfrigérateur pour produits frais:**  
réglable entre +1 °C et +8 °C
  - a) Appuyez sur la touche 16 jusqu'à ce qu'elle s'allume.
  - b) Appuyez sur la touche 16 ou 17 autant de fois que nécessaire à ce que la température désirée apparaisse à l'indicateur (Fig. 2/20).
- ❑ **Réglage de la température dans le compartiment congélateur :**  
réglable de -16 °C à -21 °C
  - a) Appuyez sur la touche 11 pendant 10 sec. jusqu'à ce que le **signe moins (-)** dans la zone d'affichage (fig. 2/19) **clignote**.
  - b) Appuyez 5 sec. sur la touche 11 ou 12 jusqu'à ce que la température du compartiment congélateur souhaitée apparaisse.
- ❑ **Côté gauche séparément (compartiment congélateur, machine à glaçons, compartiment réfrigérateur pour produits frais)**
  - a) **Pour l'éteindre:**  
Appuyez sur la touche 11, maintenez-la enfoncée puis appuyez sur 12 (les indicateurs 19 et 20 s'éteignent, la touche 11 s'allume). Appuyez sur la touche 11 jusqu'à ce qu'elle s'éteigne (à l'indicateur 2/20 s'affiche la température réglée pour le compartiment réfrigérateur).
  - b) **Pour l'allumer:**  
Appuyez sur la touche 11, maintenez-la enfoncée puis appuyez sur 12 (les indicateurs 19 et 20 s'allument).
- ❑ **Côté droit séparément (compartiment réfrigérateur)**
  - a) **Pour l'éteindre:**  
Appuyez sur la touche 15, maintenez-la enfoncée puis appuyez sur 14 (la température réglée pour le compartiment réfrigérateur s'affiche à l'indicateur 2/20).
- ❑ **Enclencher la machine à glaçons**  
Appuyez sur la touche 22 (elle s'allume). Les premiers glaçons sont prêts env. deux heures plus tard.
- ❑ **Retirer les glaçons**
  - a) Si vous désirez des **glaçons entiers**, appuyez sur la touche 23 (la touche 23 s'allume, la touche 23 s'éteint).
  - b) Si vous désirez de la **glace pilée**, appuyez sur la touche 23 (la touche 23 s'allume, la touche 23 s'éteint).
- ❑ **Prélever de l'eau fraîche**  
Appuyez sur la touche de fourniture d'eau fraîche (Fig. 1/22) jusqu'à ce que la quantité désirée d'eau se trouve dans le verre.



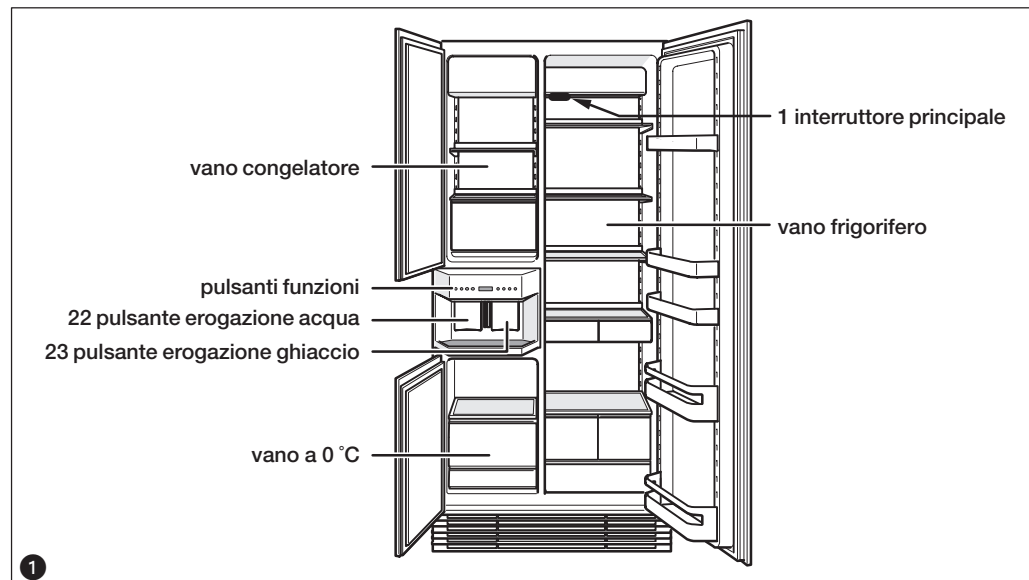
## Touches de fonction

- 11 11 Touche de «Supercongélation»  
MARCHE/ARRET
- 12 12 Touche de sélection pour afficher (Fig. 2/20)
  - a) La **température réglée du compartiment réfrigérateur** (si la touche 12 est éteinte).
  - b) La **température réglée du compartiment réfrigérateur pour produits frais** (si la touche 12 est allumée).
- 13 13 Touche «Avertissement»  
Si la touche 13 et l'indicateur du compartiment congélateur clignotent (Fig. 2/19), il s'agit d'un message d'avertissement (la température était ou est trop élevée dans le compartiment congélateur).
- 14 14 Cette touche sert à régler une température **plus basse** dans les compartiments réfrigérateur, produits frais et congélateur (procédez comme pour la touche 15).
- 15 15 Cette touche sert à régler sur des températures **plus élevées**:
  - a) **Le compartiment réfrigérateur** (à condition que la touche 15 soit éteinte) Réglage possible entre +4 °C et +14 °C.
- b) **Le compartiment réfrigérateur pour produits frais** (à condition que la touche 16 soit allumée) Réglage possible entre +1 °C et +8 °C.
- c) **Compartiment congélateur**
- 16 16 Touche «Machine à glaçons»  
MARCHE/ARRET
- 17 17 Touche «Glaçons»
- 18 18 Touche «crushed ice»  
(Glace pilée)
- 19 19 Indicateur affichant la température actuelle du compartiment congélateur
- 20 20 Indicateur
  - a) **Température réglée du compartiment réfrigérateur** (si la touche 12 est éteinte).
  - b) **Température réglée du compartiment réfrigérateur pour produits frais** (si la touche 12 est allumée).

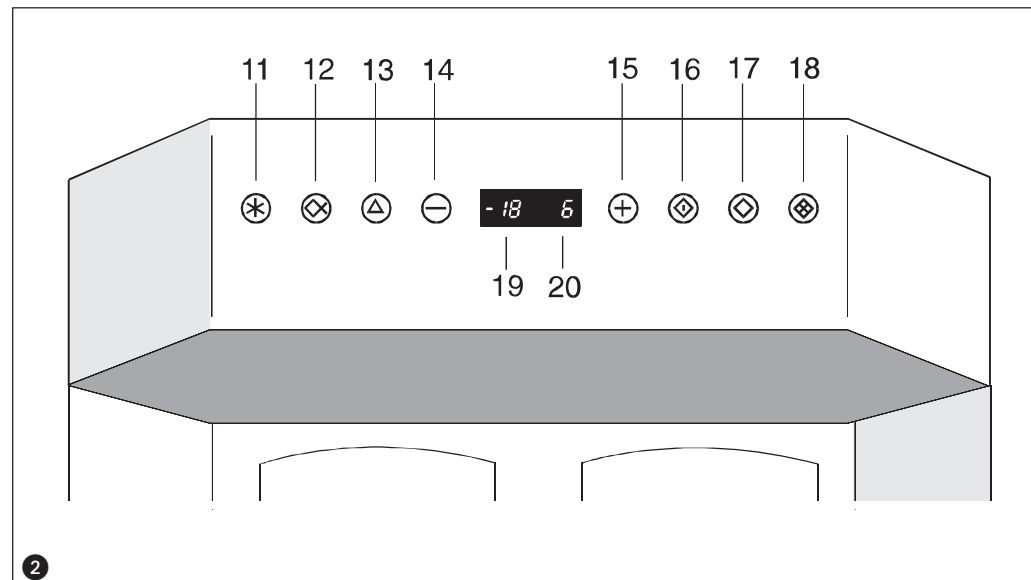
## Voyants et indicateurs

## Messages de fonction aux indicateurs 19 et 20

- F43: Ouvrir le robinet d'eau  
Appuyez sur la touche 22 jusqu'à ce que l'indicateur s'éteigne.
- F50: Alarme vidange  
(Fermez le robinet d'eau, appelez le service après-vente).
- FIL: Nettoyer le filtre anti-poussière.  
Vérifiez si le filtre anti-poussière est sale. Après l'avoir nettoyé, appuyez sur la touche 13; l'indicateur s'éteint.
- F75: Le compartiment congélateur est trop chaud.
- E: Débrancher l'appareil.



1



2

## Funzioni di comando

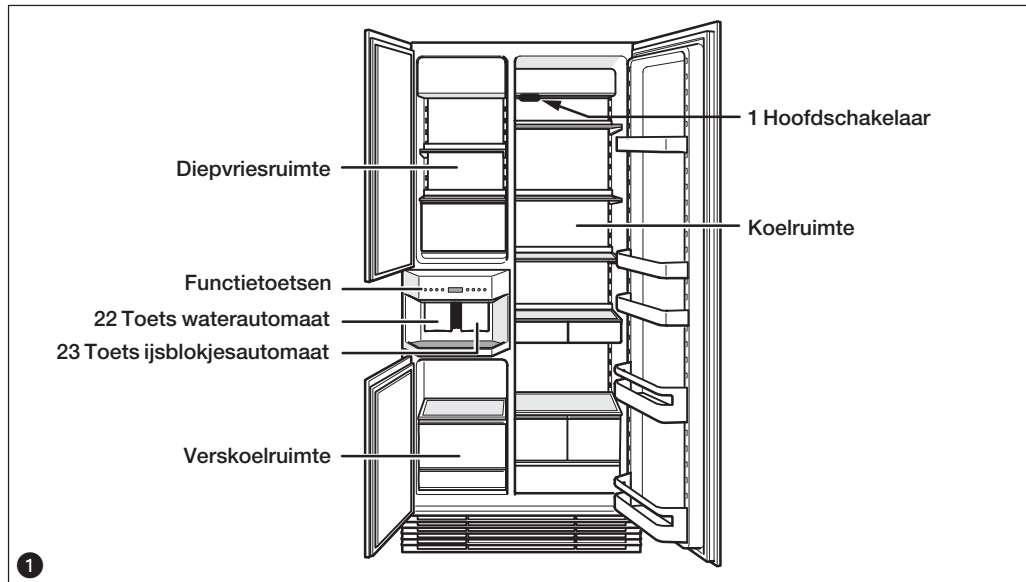
- ❑ **Accendere l'apparecchio:**  
inserire l'interruttore principale figura 1/1.
- ❑ **Spegnere l'apparecchio:**  
se il produttore di ghiaccio è in funzione, prelevare tutti i cubetti di ghiaccio. Escludere il produttore di ghiaccio (premere il pulsante 11, finché non si spegne) estrarre la spina di alimentazione.
- ❑ **Regolare la temperatura nel vano frigorifero:**  
regolabile da +4 °C a +14 °C  
a) Premere il pulsante 12 finché non si accende.  
b) Premere più volte i pulsanti 11 e 12 finché nel display figura 2/20 compare la temperatura desiderata.
- ❑ **Regolare la temperatura nel vano a 0 °C:**  
regolabile da +1 °C a +8 °C  
a) Premere il pulsante 13 finché si accende.  
b) Premere più volte i pulsanti 11 e 13, finché nel display figura 2/20 compare la temperatura desiderata.
- ❑ **Regolare la temperatura nel congelatore:**  
regolabile da -16 °C a -21 °C  
a) Premere per 10 sec il pulsante finché nel display (figura 2/19) non lampeggia il segno meno (-).  
b) Entro 5 sec premere ripetutamente il pulsante 14 oppure 15 finché non viene visualizzata la temperatura del congelatore desiderata.
- ❑ **Lato sinistro (vano congelatore, produttore di ghiaccio e vano a 0 °C) separato**  
a) **Spegnere:**  
Premere il pulsante 11, mantenerlo premuto e premere 12 (il display 2/20 si spegne).  
b) **Accendere:**  
Premere il pulsante 11 finché non si accende (il display 2/20 si spegne). Premere il pulsante 12, mantenerlo premuto e premere 13 (il display 2/20 indica la temperatura impostata del vano frigorifero).
- ❑ **Accendere il produttore di ghiaccio**  
Premere il pulsante 13 (pulsante acceso). La prima porzione di ghiaccio può essere prelevata dopo ca. 2 ore.
- ❑ **Prelevare ghiaccio**  
a) Se si desiderano cubetti di ghiaccio interi, premere il pulsante 13 (il pulsante 13 si accende, il pulsante 13 si spegne).  
b) Se si desidera «ghiaccio tritato», premere il pulsante 18 (il pulsante 18 si accende, il pulsante 18 si spegne).
- ❑ **Lato destro (vano frigorifero) separato**  
a) **Spegnere:**  
Premere il pulsante 14, mantenerlo premuto e premere 15 (il display 2/20 si spegne).  
b) **Accendere:**  
Premere il pulsante 14 finché non si accende (il display 2/20 si spegne). Premere il pulsante 15, mantenerlo premuto e premere 16 (il display 2/20 indica la temperatura impostata del vano frigorifero).
- ❑ **Prelevare acqua fredda**  
Premere il pulsante erogatore d'acqua figura 1/22, finché nel bicchiere vi è la quantità d'acqua desiderata.

## Tasti funzione

- 11 11 Pulsante «superfreezer» ACCESO/SPENTO
- 12 12 Selettore per display 2/20  
a) della temperatura impostata del vano frigorifero (quando il pulsante 12 è spento).  
b) della temperatura impostata del vano a 0 °C (quando il pulsante 13 è acceso).
- 13 13 Pulsante «Pericolo»  
Quanto il pulsante 13 e il display per il vano congelatore figura 2/19 lampeggiano, vi è un segnale di pericolo (nel vano congelatore la temperatura era oppure è troppo alta).
- 14 14 Il pulsante serve per impostare temperature più fredde nel vano frigorifero e nel vano a 0 °C (procedere come per il pulsante 15).
- 15 15 Il pulsante regola temperature meno fredde nel:  
a) vano frigorifero (quando il pulsante 12 è spento) regolabile da +4 °C a +14 °C.  
b) vano a 0 °C (quando il pulsante 13 è acceso) regolabile da +1 °C a +8 °C.
- 16 16 Pulsante «produttore di ghiaccio» ACCESO/SPENTO
- 17 17 Pulsante «cubetti di ghiaccio interi»
- 18 18 Pulsante «crushed ice» (ghiaccio tritato)
- 19 19 Indicazione della temperatura attuale del vano frigorifero.
- 20 20 Indicazione  
a) della temperatura impostata del vano frigorifero (quando il pulsante 12 è spento).  
b) della temperatura impostata del vano a 0 °C (quando il pulsante 13 è acceso).

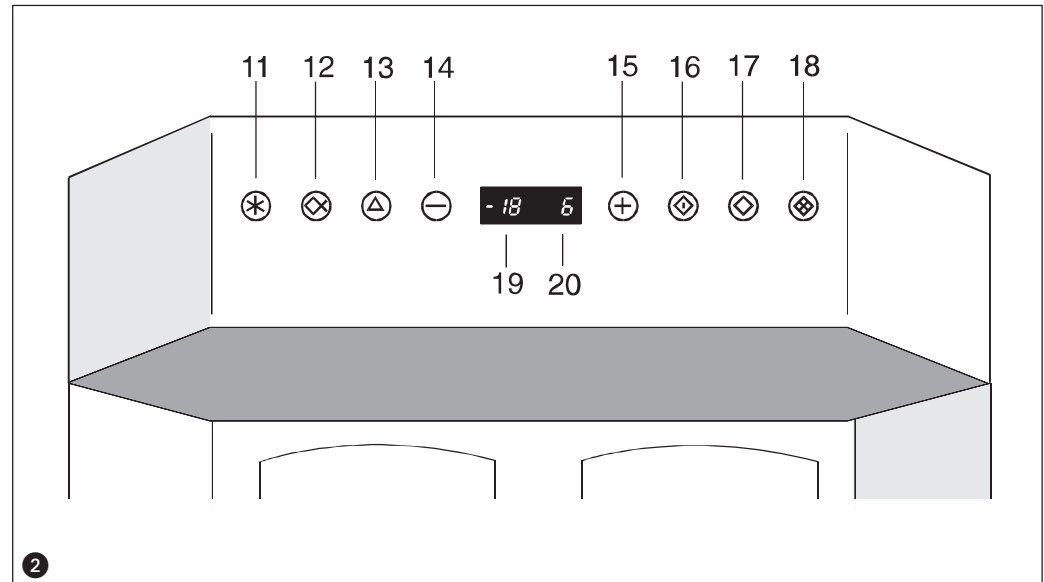
## Messaggi funzione nei display 19 e 20

- F43: aprire il rubinetto dell'acqua  
premere il pulsante 13 finché il messaggio non scompare.
- F50: allarme acqua di scarico  
(chiudere il rubinetto dell'acqua, rivolgersi al servizio assistenza).
- FIL: pulire il filtro polvere.  
Controllare se il filtro polvere è sporco. Dopo la pulizia premere il pulsante 14, il messaggio scompare.
- F75: la temperatura nel congelatore non è stata raggiunta.
- E: decalcificare l'apparecchio.



## Schakelfuncties

- ❑ **Inschakelen van het apparaat:** Hoofdschakelaar (afb. 1/1) inschakelen.
- ❑ **Buiten werking stellen van het apparaat:** Als de ijsblokjesmaker werkt de ijsblokjes uit de automaat halen, ijsblokjesmaker uitschakelen (toets 13 indrukken tot het lampje uitgaat), stekker uit het stopcontact trekken.
- ❑ **Instellen van de temperatuur in de koelruimte:** instelbaar van +4 °C tot +14 °C
  - a) Toets 14 indrukken tot het lampje uit is.
  - b) Toets 14 of 15 net zo vaak indrukken tot op de indicatie (afb. 2/20) de gewenste temperatuur wordt aangegeven.
- ❑ **Instellen van de temperatuur in de verskoelruimte:** instelbaar van +1 °C tot +8 °C
  - a) Toets 16 indrukken tot het lampje brandt.
  - b) Toets 16 of 17 net zo vaak indrukken tot op de indicatie (afb. 2/20) de gewenste temperatuur wordt aangegeven.
- ❑ **Instellen van de temperatuur in de diepvriesruimte:** van -16 °C tot -21 °C
  - a) Toets 18 10 sec. indrukken tot het minteken (–) op de indicatie (afb. 2/19) knippert.
  - b) Binnen 5 sec. de toets 18 of 19 zó vaak indrukken tot de gewenste temperatuur voor de diepvriesruimte wordt aangegeven.
- ❑ **Linkerkant apart (diepvriesruimte, ijsblokjesmaker en verskoelruimte)**
  - a) **Uitschakelen:** Toets 18 indrukken, ingedrukt houden en 19 indrukken (indicaties 2/19 en 20 worden donker, lampje van toets 18 brandt). Toets 18 indrukken tot het lampje uit is (indicatie 2/20 geeft de ingestelde temperatuur in de koelruimte aan).
  - b) **Inschakelen:** Toets 18 indrukken, ingedrukt houden en 19 indrukken (indicaties 2/19 en 20 zijn verlicht).
- ❑ **Rechterkant apart (koelruimte)**
  - a) **Uitschakelen:** Toets 14 indrukken, ingedrukt houden en 15 indrukken (indicatie 2/20 wordt donker).
  - b) **Inschakelen:** Toets 14 indrukken tot het lampje uit is (indicatie 2/20 wordt donker). Toets 14 indrukken, ingedrukt houden en 15 indrukken (indicatie 2/20 geeft de ingestelde temperatuur in de koelruimte aan).
- ❑ **Inschakelen van de ijsblokjesmaker:** Toets 23 indrukken (het lampje brandt). De eerste portie ijsblokjes kan na ca. 2 uur uit de automaat worden gehaald.
- ❑ **Ijsblokjes uit de automaat halen**
  - a) Wenst u **hele ijsblokjes:** toets 23 indrukken (het lampje van toets 23 brandt, het lampje van toets 22 gaat uit).



- b) Wenst u „crushed ice”: toets 23 indrukken (het lampje van toets 23 brandt, het lampje van toets 22 gaat uit).
- ❑ **Gekoeld water uit de automaat halen:** Met een glas de toets waterautomaat (afb. 1/22) net zolang indrukken tot het glas gevuld is met de gewenste hoeveelheid water.

## Functietoetsen

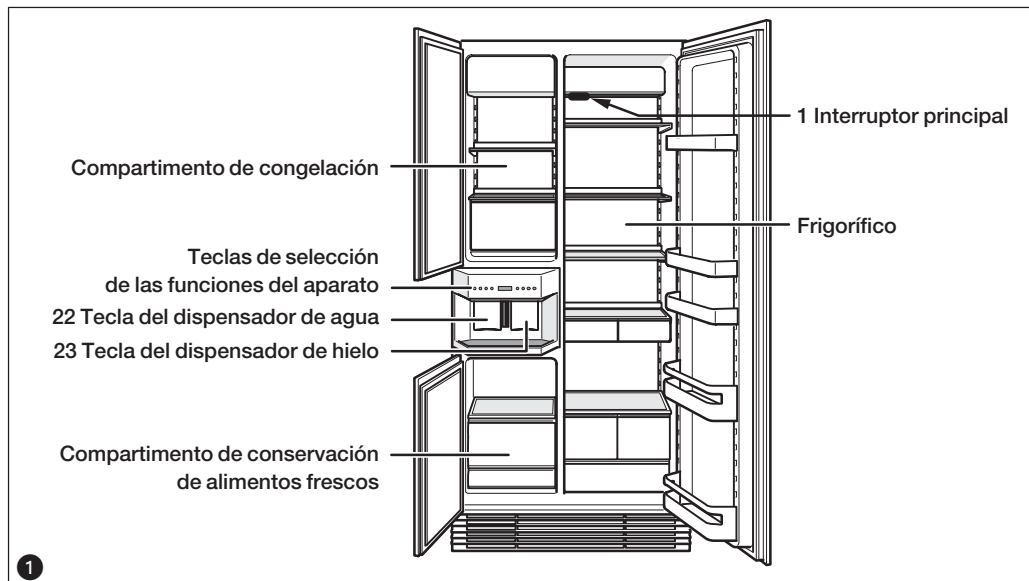
- 11 18 Toets „supervriezen” AAN/UIT
- 12 18 Keuzetoets voor indicatie Afb. 2/20
  - a) van de ingestelde temperatuur in de koelruimte (als het lampje van toets 14 niet brandt).
  - b) van de ingestelde temperatuur in de verskoelruimte (als het lampje van toets 16 brandt).
- 13 18 Toets „alarm”
  - Als het lampje van toets 14 en de indicatie voor de diepvriesruimte (afb. 2/19) knipperen, dan gaat het om een waarschuwingsteken (in de diepvriesruimte was of is het te warm).
- 14 18 Deze toets dient voor het instellen van **koudere** temperaturen in de koelruimte, verskoelruimte en diepvriesruimte (ga te werk zoals bij toets 15).
- 15 18 Deze toets dient voor het instellen van **warmere** temperaturen in de:
  - a) **koelruimte** (als het lampje van toets 14 **niet brandt**). Instelbaar van +4 °C tot +14 °C.
  - b) **verskoelruimte** (als het lampje van toets 16 **brandt**). Instelbaar van +1 °C tot +8 °C.
  - c) **Diepvriesruimte**
- 16 18 Toets „ijsblokjesmaker” AAN/UIT
- 17 18 Toets „hele ijsblokjes”
- 18 18 Toets „crushed ice” (gemalen ijs)

## Indicaties

- 19 Indicatie van de actuele temperatuur in de diepvriesruimte
- 20 Indicatie
  - a) **ingestelde temperatuur in de koelruimte** (als het lampje van toets 14 niet brandt).
  - b) **ingestelde temperatuur in de verskoelruimte** (als het lampje van toets 16 brandt).

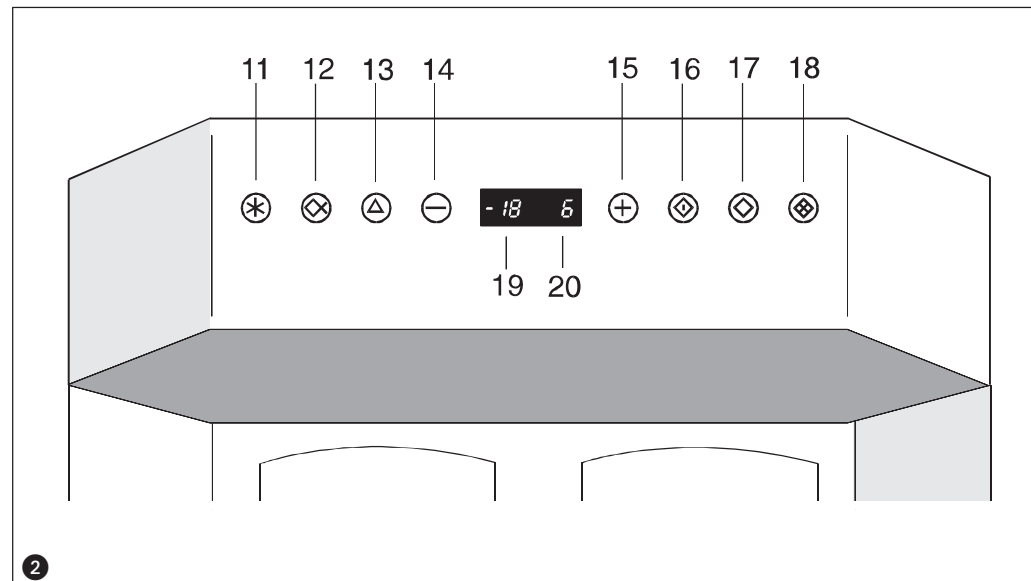
## Functiemeldingen op de indicaties 19 en 20

- F43: **Kraan opendraaien**  
Toets 23 indrukken tot de indicatie uitgaat.
- F50: **Waterafvoer-alarm**  
(Kraan dichtdraaien, Servicedienst opbellen)
- FIL: **Stoffilter schoonmaken**  
Controleer of het stoffilter vuil is. Na het schoonmaken toets 14 indrukken. De indicatie gaat uit.
- F75: **De temperatuur in de diepvriesruimte wordt niet bereikt.**
- E: **Apparaat ontkalken.**



## Funciones

- ❑ **Conectar el aparato:** Conectar el interruptor (Fig. 1/1).
- ❑ **Paro del aparato:** En caso de haber estado en funcionamiento el dispensador de hielo, retirar los cubitos de hielo y desconectar el dispensador (pulsar la tecla 18 hasta que se apague). Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- ❑ **Ajustar la temperatura en el frigorífico:** temperatura ajustable de +4 °C hasta +14 °C
  - a) Pulsar la tecla 15 hasta que se apague.
  - b) Pulsar las teclas 15 o 16 repetidas veces, hasta que en la pantalla de visualización (Fig. 2/20) aparezca la temperatura deseada.
- ❑ **Ajustar la temperatura en el compartimento de conservación de los alimentos frescos:** temperatura ajustable de +1 °C hasta +8 °C
  - a) Pulsar la tecla 17 hasta que se ilumine.
  - b) Pulsar las teclas 17 o 18 repetidas veces, hasta que en la pantalla de visualización (Fig. 2/20) aparezca la temperatura deseada.
- ❑ **Ajustar la temperatura en el compartimento de congelación:** ajustable de -16 °C hasta -21 °C
  - a) Pulsar la tecla 11 repetidas veces durante 10 segundos hasta que en la pantalla de visualización (Fig. 2/19) destelle el signo menos (-).
  - b) Pulsar la tecla 11 o 12 y mantenerla pulsada durante 5 segundos hasta que se muestre la temperatura deseada del compartimento de congelación.
- ❑ **Lateral izquierdo del aparato por separado (compartimento de congelación, dispensador de hielo y compartimento de conservación de los alimentos frescos):**
  - a) **Desconexión:** Pulsar simultáneamente las teclas 11 y 12; las pantallas de visualización (Fig. 2/19 y 20) se apagan, la tecla 11 está iluminada. Pulsar la tecla 11 hasta que se apague (en la pantalla 2/20 se muestra la temperatura ajustada en el frigorífico).
  - b) **Conexión:** Pulsar simultáneamente las teclas 11 y 12; las pantallas de visualización (Fig. 2/19 y 20) se iluminan.
- ❑ **Lateral derecho del aparato por separado (frigorífico)**
  - a) **Desconexión:** Pulsar simultáneamente las teclas 13 y 14; la pantalla de visualización (Fig. 2/20) se apaga.
  - b) **Conexión:** Pulsar la tecla 13 hasta que se apague (la pantalla 2/20 se apaga). Pulsar simultáneamente las teclas 13 y 14; la pantalla de visualización (Fig. 2/20) muestra la temperatura ajustada en el frigorífico.
- ❑ **Conectar el dispensador de hielo:** Pulsar la tecla 22 (la tecla se ilumina). La primera porción de hielo está lista al cabo de unas dos horas.
- ❑ **Retirar el hielo**
  - a) En caso de desear cubitos de hielo enteros, pulsar la tecla 23. (La tecla 23 se ilumina, la tecla 23 se apaga).
  - b) En caso de desear hielo picado, pulsar la tecla 23. (La tecla 23 se ilumina, la tecla 23 se apaga).
- ❑ **Extraer agua fría del dispensador** Pulsar la tecla del dispensador de agua (Fig. 1/22) hasta que se haya llenado en el vaso la cantidad de agua deseada.

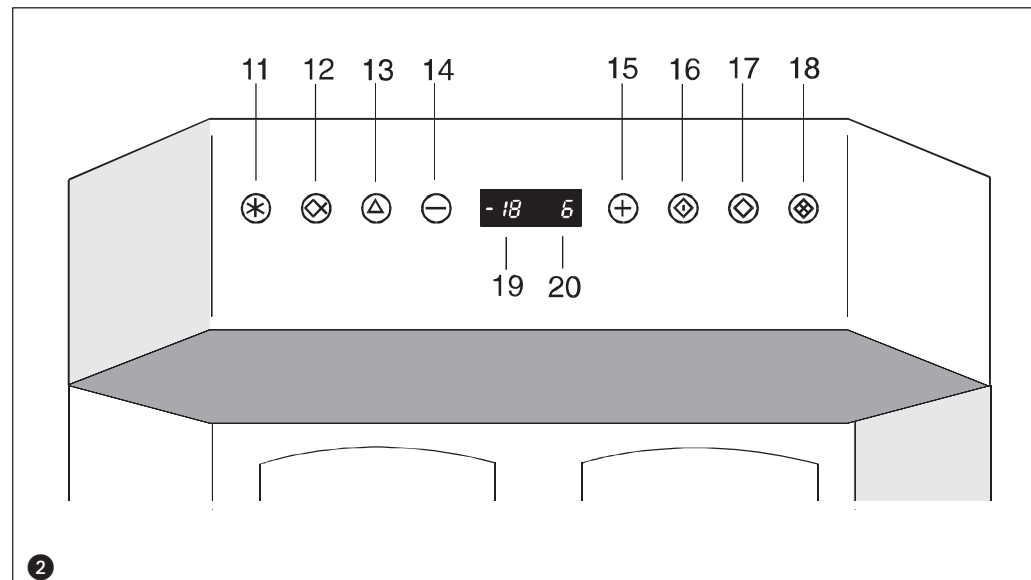
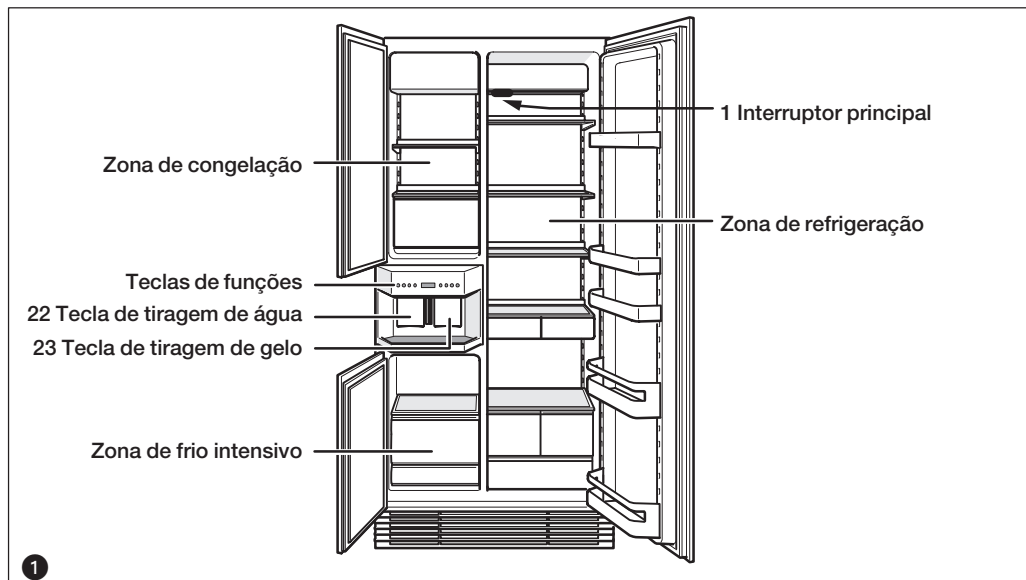


## Teclas de selección de funciones

- 11 ✱ Tecla para CONEXION / DESCONEXION de la función de ultracongelación «Superfrio»
- 12 ✳ Tecla de selección para la pantalla 2/20
  - a) para la temperatura ajustada en el frigorífico (en caso de no estar iluminada la tecla 12)
  - b) para la temperatura ajustada en el compartimento de conservación de alimentos frescos (en caso de estar iluminada la tecla 12).
- 13 ▲ Tecla «Advertencia»: Cuando la tecla 13 y la pantalla de visualización del compartimento de congelación (Fig. 2/19) destellan, hay una indicación de avería. (La temperatura en el interior del compartimento de congelación ha sido o es aún demasiado elevada calor).
- 14 ○ Tecla para el ajuste de temperaturas más bajas en el frigorífico, en el compartimento de congelación y en el zona fresca. (Proceder de la misma forma que en la tecla 15).
- 15 ⊕ Tecla para ajustar unas temperaturas más elevadas (menos frío) en:
  - a) el frigorífico (en caso de que la tecla 15 no esté iluminada) margen de la temperatura ajustable de +4 °C hasta +14 °C
  - b) el compartimento de conservación de los alimentos frescos (en caso de que la tecla 16 esté iluminada)
- 16 ⊕ Tecla «Dispensador de hielo» CONEXION / DESCONEXION
- 17 ⊕ Tecla «Cubitos de hielo enteros»
- 18 ⊕ Tecla «Hielo picado»
- 19 Pantalla de visualización de la temperatura actual del compartimento de congelación.
  - a) Temperatura ajustada en el frigorífico (en caso de que la tecla 15 no esté iluminada)
  - b) Temperatura ajustada en el compartimento de conservación de los alimentos frescos (en caso de que la tecla 16 esté iluminada)
- 20 Pantalla de visualización
  - a) Temperatura ajustada en el frigorífico (en caso de que la tecla 15 no esté iluminada)
  - b) Temperatura ajustada en el compartimento de conservación de los alimentos frescos (en caso de que la tecla 16 esté iluminada)

## Indicaciones de funcionamiento en las pantallas 19 y 20

- F43: **Abbrir la alimentación de agua (grifo)**  
Pulsar la tecla 18 hasta que se apague el piloto de aviso
- F50: **Alarma Agua de desagüe**  
(Cerrar el grifo del agua; avisar al Servicio de Asistencia Técnica)
- FIL: **Limpiar el filtro del polvo; verificar si el filtro del polvo está sucio.**  
Tras limpiar el filtro, pulsar la tecla 13; la indicación se apaga.
- F75: **La temperatura prescrita en el compartimento de congelación no se ha alcanzado.**
- E: **Descalcificar el aparato**



## Funções de comando

- ❑ **Ligar o aparelho:** Accionar o interruptor principal (Fig. 1/1).
- ❑ **Desactivar o aparelho:** Se o distribuidor de gelo estiver em funcionamento, devem ser retirados todos os cubos de gelo e desligado o distribuidor de gelo (premir a tecla 16 até que ela deixe de estar iluminada). Desligar a ficha da tomada.
- ❑ **Regulação da temperatura na zona de refrigeração:** regulável entre +4 °C e +14 °C
  - a) Premir a tecla 15 até que ela **deixe de estar iluminada**.
  - b) Premir a tecla + ou - tantas vezes até que na indicação (Fig. 2/20) apareça a temperatura pretendida.
- ❑ **Regulação da temperatura na zona de frio intenso:** regulável entre +1 °C e +8 °C
  - a) Premir a tecla 14 até que ela **fique iluminada**.
  - b) Premir a tecla + ou - tantas vezes até que na indicação (Fig. 2/20) apareça a temperatura pretendida.
- ❑ **Regulação da temperatura na zona de congelação, distribuidor de gelo e zona de frio intenso)**
  - a) **Desligar:** Manter premida a tecla 11 e premir 12 (indicação 2/19 e 2/20 apagam-se, a tecla 12 fica iluminada). Premir a tecla 12 até que esta deixe de estar iluminada (indicação 2/20 mostra a temperatura regulada para a zona de refrigeração).
  - b) **Ligar separadamente:** Manter premida a tecla 11 e premir 12 (a indicação 2/19 e 2/20 ficam iluminadas).
- ❑ **Lado direito (zona de refrigeração)**
  - a) **Desligar:** Manter premida a tecla 13 e premir 14 (a indicação 2/20 apaga-se).
  - b) **Ligar separadamente:** Premir a tecla 13 até que esta deixe de estar iluminada (a indicação 2/20 apaga-se). Manter premida a tecla 13 e premir 14 (a indicação 2/20 mostra a temperatura regulada para a zona de refrigeração).
- ❑ **Ligar o distribuidor de gelo** Premir a tecla 16 (a tecla fica iluminada). A primeira porção pode ser retirada cerca de 2 horas depois.
- ❑ **Retirar gelo**
  - a) Se se quiserem «cubos de gelo inteiros», premir a tecla 17 (a tecla 17 ilumina-se e a tecla 17 apaga-se).
  - b) Se se quiser «gelo picado», premir a tecla 18 (a tecla 18 ilumina-se e a tecla 18 apaga-se).
- ❑ **Retirar água fresca** Com um copo, manter premida a tecla de tiragem de água (Fig. 1/22) até que o copo contenha a quantidade de água pretendida.

## Tecclas de funções

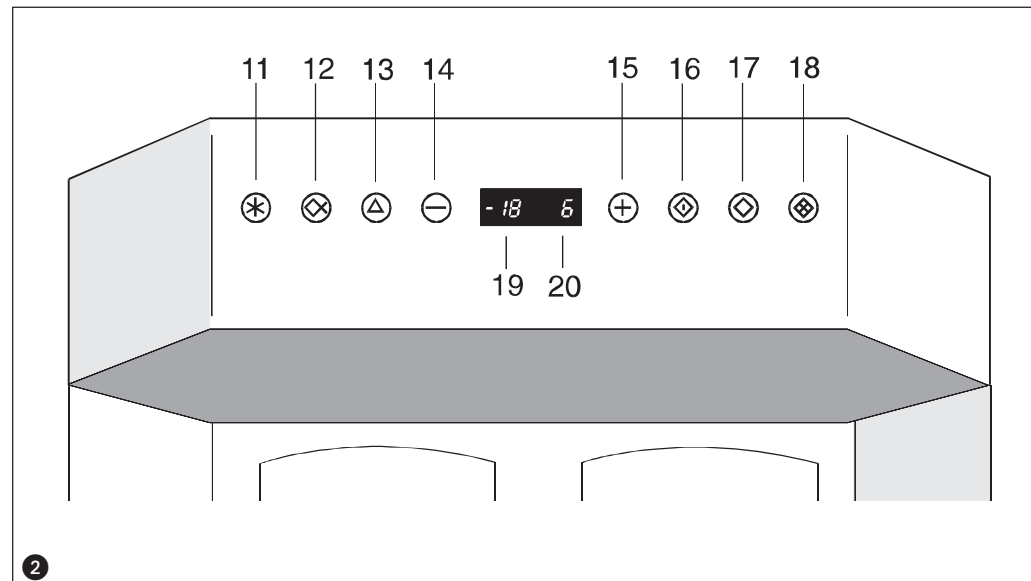
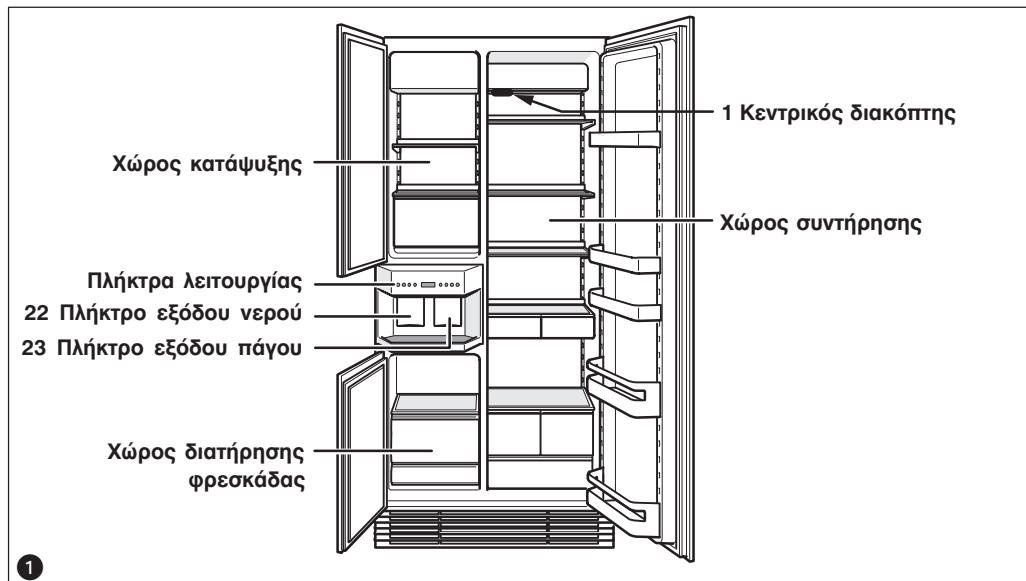
- 11 ✱ Tecla de «supercongelação» Ligar/desligar
- 12 ✳ Tecla de selecção para indicação 2/20
  - a) da temperatura regulada para a zona de refrigeração (se a tecla 12 não estiver iluminada).
  - b) da temperatura regulada para a zona de frio intenso (se a tecla 12 estiver iluminada).
- 13 ▲ Tecla «Aviso» Se a tecla 13 e a indicação para a zona de congelação (Fig. 2/19) estiverem piscar, isso significa que há uma mensagem de aviso (na zona de congelação esteve ou está demasiado quente).
- 14 - Esta tecla serve para regulação de temperaturas mais frias nas zonas de refrigeração, de frio intenso e de congelação (proceder tal como no caso da tecla 15).
- 15 + Esta tecla serve para regulação de temperaturas mais quentes na:
  - a) Zona de refrigeração (se a tecla 15 não estiver iluminada), a temperatura é regulável entre +4 °C e +14 °C.
  - b) Zona de frio intenso (se a tecla 15 estiver iluminada), a temperatura é regulável entre +1 °C e +8 °C.
  - c) Zona de congelação
- 16 ✳ Tecla «Distribuidor de gelo» LIGAR/DESLIGAR
- 17 ✳ Tecla de «Cubos de gelo inteiros»
- 18 ✳ Tecla de «crushed ice» («Gelo picado»)

## Indicações

- 19 Indicação para a temperatura actual da zona de congelação
- 20 Indicação
  - a) para temperatura regulada para a zona de refrigeração (se a tecla 12 não estiver iluminada);
  - b) para temperatura regulada para a zona de frio intenso (se a tecla 12 estiver iluminada).

## Mensagens de funções nas indicações 19 e 20

- F43: Abrir a torneira da água Premir a tecla 22, até a indicação desaparecer
- F50: Alarme no escoamento da água (Fechar a torneira da água, chamar a assistência técnica).
- FIL: Limpar o filtro de impurezas. Verificar se o filtro de impurezas está sujo. Depois da limpeza, premir a tecla 13, a indicação desaparece.
- F75: Não é atingida a temperatura na zona de congelação.
- E: Descalcificar o aparelho.



## Λειτουργίες ρύθμισης

❑ **Θέση της συσκευής σε λειτουργία:** Ανάψτε τον κεντρικό διακόπτη (εικόνα 1/1).

❑ **Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας**  
Σε περίπτωση που ο παρασκευαστής πάγου βρίσκεται σε λειτουργία, αφαιρέστε όλα τα παγάκια και θέτετε τον παρασκευαστή πάγου εκτός λειτουργίας (πατήστε το πλήκτρο 15 μέχρι να σβήσει). βγάλτε το φιλτράκι από την πρίζα.

❑ **Ρύθμιση θερμοκρασίας στον χώρο συντήρησης:** ρυθμιζόμενος από +4 °C έως +14 °C

α) Πατήστε το πλήκτρο 15, μέχρι να πάψει να είναι αναμμένο.  
β) Πατήστε τα πλήκτρα 15 και 16 τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη (εικόνα 2/20) η επιθυμητή θερμοκρασία.

❑ **Ρύθμιση θερμοκρασίας στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας:** ρυθμιζόμενος από +1 °C έως +8 °C

α) Πατήστε το πλήκτρο 16, μέχρι να ανάψει.  
β) Πατήστε τα πλήκτρα 16 και 17 τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη (εικόνα 2/20) η επιθυμητή θερμοκρασία.

❑ **Ρύθμιση θερμοκρασίας στον χώρο κατάψυξης:** ρυθμιζόμενος από -16 °C έως -21 °C

α) Πατήστε το πλήκτρο 18, επί 10 δευτερόλεπτα, μέχρι να αναβοσβήνει το μείον (-) στην ένδειξη (εικόνα 2/19).  
β) Πατήστε εντός 5 δευτερολέπτων το πλήκτρο 18, τόσες φορές, μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη η επιθυμητή θερμοκρασία για τον χώρο κατάψυξης.

❑ **Ξεχωριστή λειτουργία της αριστερής πλευράς (χώρος κατάψυξης, παρασκευαστής πάγου και χώρος διατήρησης φρεσκάδας)**

α) **Απενεργοποίηση:** Πατήστε το πλήκτρο 18, κρατήστε το πατημένο και πατήστε το 19 (οι ενδείξεις 2/19 και 20 σβήνουν, το πλήκτρο 18 ανάβει). Πατήστε το πλήκτρο 18, μέχρι να πάψει να είναι αναμμένο (η ένδειξη 2/20 δείχνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία στον χώρο της συντήρησης).  
β) **Ενεργοποίηση:** Πατήστε το πλήκτρο 18, κρατήστε το πατημένο και πατήστε το 19 (οι ενδείξεις 2/19 και 20 ανάβουν).

❑ **Ξεχωριστή λειτουργία της δεξιάς πλευράς (χώρος συντήρησης)**

α) **Απενεργοποίηση:**

Πατήστε το πλήκτρο 18, κρατήστε το πατημένο και πατήστε το 20 (η ένδειξη 2/20 σβήνει).

β) **Ενεργοποίηση:**

Πατήστε το πλήκτρο 18, μέχρι να πάψει να είναι αναμμένο (η ένδειξη 2/20 σβήνει). Πατήστε το πλήκτρο 18, κρατήστε το πατημένο και πατήστε το 20 (η ένδειξη 2/20 δείχνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία στον χώρο της συντήρησης).

❑ **Θέση του παρασκευαστή πάγου σε λειτουργία**

Πατήστε το πλήκτρο 22 (το πλήκτρο ανάβει). Την πρώτη μερίδα πάγου μπορείτε να την πάρετε μετά από 2 ώρες περίπου.

❑ **Λήψη πάγου**

α) Αν επιθυμείτε ολόκληρα παγάκια, πατήστε το πλήκτρο 23 (το πλήκτρο ανάβει, το πλήκτρο 23 σβήνει).  
β) Αν επιθυμείτε θρυμματισμένο πάγο, πατήστε το πλήκτρο 23 (το πλήκτρο ανάβει, το πλήκτρο 23 σβήνει).

❑ **Λήψη κρύου νερού**

Πιέστε με το ποτήρι το πλήκτρο εξόδου νερού (εικόνα 1/22) μέχρι να τρέξει μέσα στο ποτήρι η επιθυμητή ποσότητα νερού.

## Πλήκτρα λειτουργίας

- 11 \* Πλήκτρο "Υπερκατάψυξη" ON/OFF
- 12 \* Πλήκτρο επιλογής για την ένδειξη 2/20
- α) της ρυθμισμένης θερμοκρασίας για τον χώρο της συντήρησης (όταν δεν είναι αναμμένο το πλήκτρο 15).  
β) της ρυθμισμένης θερμοκρασίας για τον χώρο διατήρησης φρεσκάδας (όταν είναι αναμμένο το πλήκτρο 15).
- 13 \* Πλήκτρο "Προειδοποίηση" Όταν το πλήκτρο 13 και η ένδειξη για τον χώρο κατάψυξης (εικόνα 2/19) αναβοσβήνουν, πρόκειται για προειδοποίηση (στον χώρο της κατάψυξης ήταν ή είναι πολύ υψηλή θερμοκρασία).
- 14 \* Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιεί για τη ρύθμιση χαμηλότερων θερμοκρασιών στον χώρο συντήρησης, στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας και στον χώρο κατάψυξης (ρύθμιση όπως στο πλήκτρο 15).

15 \* Το πλήκτρο αυτό χρησιμοποιεί για τη ρύθμιση υψηλότερων θερμοκρασιών:

α) στον χώρο συντήρησης (όταν το πλήκτρο 15 δεν είναι αναμμένο), η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί από +4 °C έως +14 °C.

β) στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας (όταν το πλήκτρο 15 είναι αναμμένο), η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί από +1 °C έως +8 °C.

γ) Χώρος κατάψυξης

16 \* Πλήκτρο "Παρασκευαστής πάγου" ON/OFF

17 \* Πλήκτρο "ολόκληρα παγάκια"

18 \* Πλήκτρο "crushed ice" (θρυμματισμένος πάγος)

## Ενδείξεις

- 19 \* Ένδειξη για την επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο της κατάψυξης
- 20 \* Ένδειξη για α) τη ρυθμισμένη θερμοκρασία για τον χώρο συντήρησης (όταν δεν είναι αναμμένο το πλήκτρο 15).

β) τη ρυθμισμένη θερμοκρασία για τον χώρο διατήρησης φρεσκάδας (όταν είναι αναμμένο το πλήκτρο 15).

## Μηνύματα λειτουργίας στις ενδείξεις 19 και 20

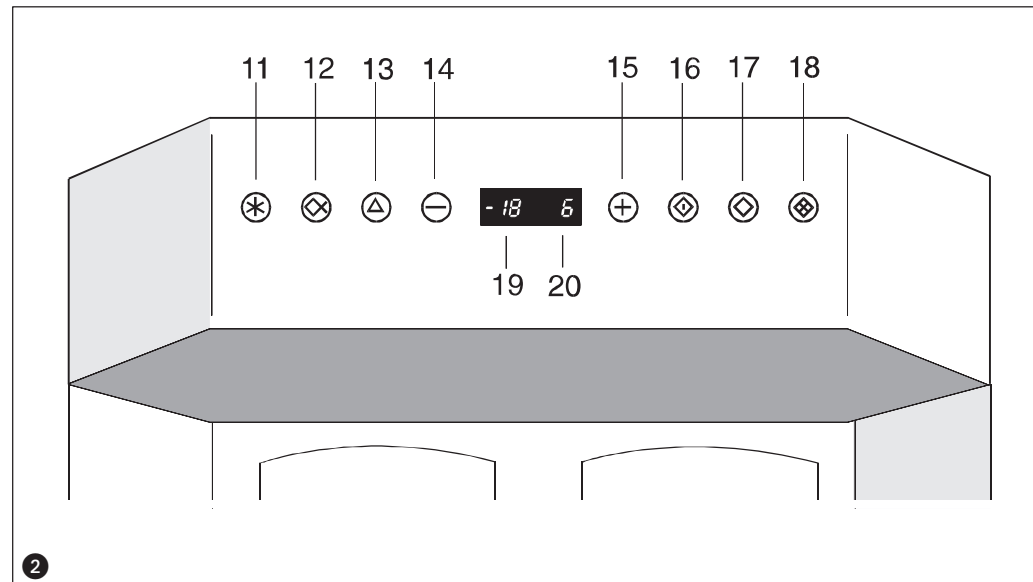
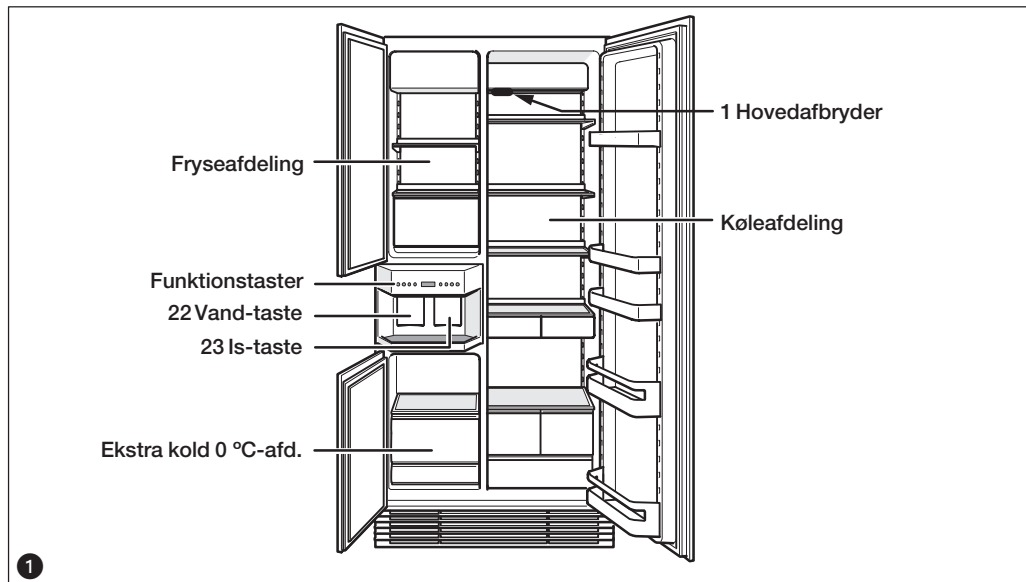
F43: Ανοίξετε τη βρύση. Πατήστε το πλήκτρο 15, μέχρι να σβήσει η ένδειξη.

F50: Συναγερμός απόνεργων (κλείστε τη βρύση, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών).

FIL: Καθαρίστε το φίλτρο σκόνης. Ελέγχετε, μήπως είναι λερωμένο το φίλτρο σκόνης. Μετά τον καθαρισμό πατήστε το πλήκτρο 13, η ένδειξη σβήνει.

F75: Δεν επιτυγχάνεται η θερμοκρασία του χώρου κατάψυξης.

E: Αφαιρώστε τη συσκευή.



## Betjeningsfunktioner

- ❑ **Tænd for skabet:** Tænd for hovedafbryderen (Fig. 1/1).
- ❑ **Sluk for skabet:** Hvis ismaskinen er i drift, tages alle isterningerne ud og ismaskinen slukkes (tryk på tasten ⊗, til den slukker). Træk el-stikket ud.
- ❑ **Indstil temperaturen i køleafdelingen:** kan indstilles fra +4 °C til +14 °C
  - a) Tryk på tasten ⊗, til den holder op med at lyse.
  - b) Tryk på tasten ⊕ eller ⊖, til den ønskede temperatur fremkommer i displayet (Fig. 2/20).
- ❑ **Indstil temperaturen i den ekstra kolde 0 °C-afdeling:** kan indstilles fra +1 °C til +8 °C
  - a) Tryk på tasten ⊗, til den lyser.
  - b) Tryk på tasten ⊕ eller ⊖, til den ønskede temperatur fremkommer i displayet (Fig. 2/20).
- ❑ **Indstilling af temperatur i fryseafdeling:** indstillelig fra -16 °C til -21 °C
  - a) Tryk på tasten ⊗ i 10 sek., indtil minus (-) tegnet i displayet blinker (billede 2/19).
  - b) Tryk så ofte på tast ⊕ eller ⊖ i løbet af 5 sek., at den ønskede temperatur i fryseafdelingen vises.
- ❑ **Venstre side (fryseafdeling, ismaskine og ekstra kold 0 °C-afd.) separat**
  - a) **Sluk:** Tryk på tasten ⊗ og hold den inde. Tryk på ⊖ (display 2/19 og 2/20 slukker, taste ⊗ lyser). Tryk på tasten ⊗, til den holder op med at lyse (display 2/20 viser den indstillede temperatur i køleafdelingen).
  - b) **Tænd:** Tryk på tasten ⊕ og hold den inde. Tryk på ⊕ (display 2/19 og 2/20 lyser).
- ❑ **Højre side (køleafdeling) separat**
  - a) **Sluk:** Tryk på tasten ⊗ og hold den inde. Tryk på ⊕ (display 2/20 slukker).
- ❑ **Tænd for ismaskinen** Tryk på tasten ⊗ (tasten lyser). De første isterninger er færdige efter ca. 2 timer.
- ❑ **Tag isterninger ud**
  - a) **Hele isterninger** produceres ved at trykke på tasten ⊗ (tasten ⊗ lyser, tasten ⊗ slukker).
  - b) **„Crushed ice“ (knust is)** produceres ved at trykke på tasten ⊗ (tasten ⊗ lyser, tasten ⊗ slukker).
- ❑ **Tag koldt vand ud** Tryk på tasten for udsækning af vand (Fig. 1/22), til glasset er fyldt op med den ønskede mængde vand.

## Funktionstaster

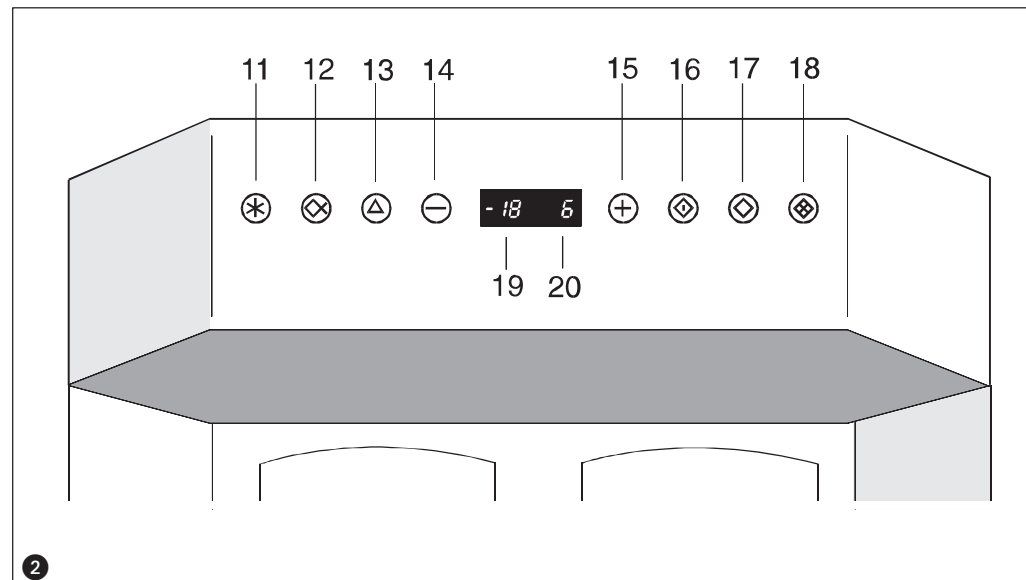
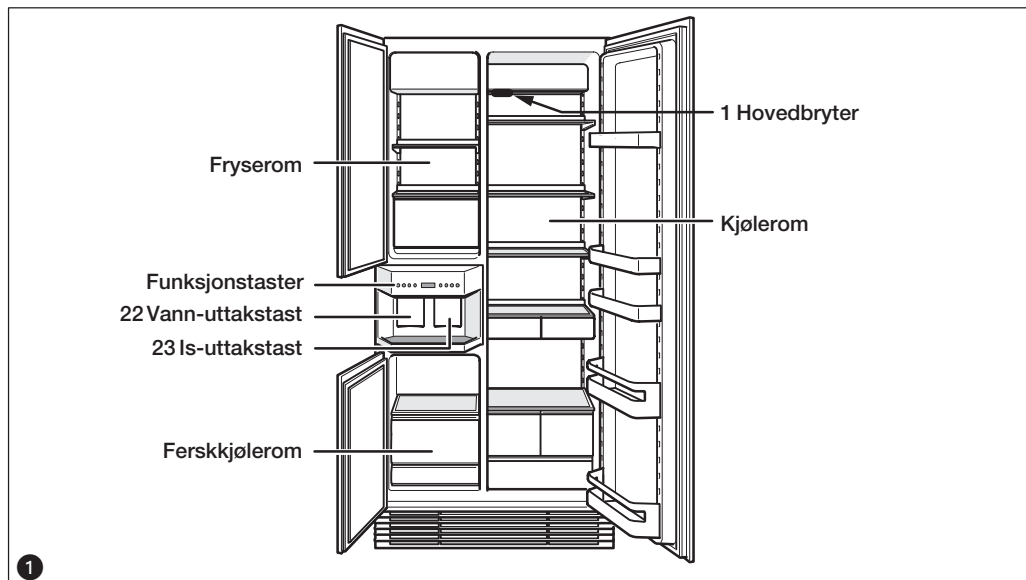
- 11 ⊗ **Taste „Lynindfrysning“ TÆND/SLUK**
- 12 ⊗ Valgtaste til visning 2/20 af
  - a) den indstillede temperatur i køleafdelingen (når tasten ⊗ ikke lyser).
  - b) den indstillede temperatur i den ekstra kolde 0 °C-afd. (når tasten ⊗ lyser).
- 13 ⊕ **Taste „Advarsel“** Når tasten ⊕ og displayet for fryseafdelingen (Fig. 2/19) blinker: Fejl. Der var eller er for varmt i fryseafdelingen.
- 14 ⊖ **Tasten bruges til at indstille koldere temperaturer i køleafdelingen og den ekstra kolde afdeling (indstilling, se undertaste 15).**
- 15 ⊕ Denne taste bruges til at indstille **varmere** temperaturer:
  - a) **Køleafdelingen** (hvis tasten ⊗ **ikke lyser**) kan indstilles fra +4 °C til +14 °C.
  - b) **Den ekstra kolde 0 °C-afd.** (hvis tasten ⊗ **lyser**) kan indstilles fra +1 °C til +8 °C.
  - c) **Fryser**
- 16 ⊗ **Taste „Ismaskine“ TÆNDT/SLUKKET**
- 17 ⊗ **Taste „Hele isterninger!“**
- 18 ⊗ **Taste „Crushed ice“ (knust is)**

## Display

- 19 **Visning af aktuel temperatur i fryseafdelingen**
- 20 **Visning af**
  - a) **indstillet temperatur i køleafdeling** (når tasten ⊗ ikke lyser).
  - b) **indstillet temperatur i den ekstra kolde 0 °C-afd.** (når tasten ⊗ lyser).

## Funktionsmeldinger i display 19 og 20

- F43:** Luk op for vandhanen Tryk på tasten ⊗ til displayet slukker.
- F50:** Alarm for afløbsvand (luk for vandhanen, tilkald en servicetekniker).
- FIL:** Rengør støvfilteret. Kontrollér om støvfilteret er snavset. Tryk på tasten ⊕, når rengøringen er færdig. Displayet slukker.
- F75:** Frysetemperatur nås ikke.
- E:** Afkalk skabet.



## Koplingsfunksjoner

- ❑ **Innkopling av apparatet:** Slå på hovedbryteren, bilde 1/1.
- ❑ **Utkopling av apparatet:** Når isberederen er i drift, må alle isbitene tas ut, slå så isberederen av (Trykk 12 tasten, til den slukkes). Trekk så ut stopselet.
- ❑ **Innstilling av temperaturen i kjølerommet:** innstillbart fra +4 °C til +14 °C
  - a) Trykk tasten 15 til den ikke lyser.
  - b) Tasten 15 eller 16 trykkes så ofte, til den ønskede temperaturen vises på displayet bilde 2/20.
- ❑ **Innstilling av temperaturen i ferskkjølerommet** innstillbart fra +1 °C til +8 °C
  - a) Trykk tasten 17 til den lyser.
  - b) Tasten 17 eller 18 trykkes så ofte, til den ønskede temperaturen vises på displayet bilde 2/20.
- ❑ **Innstilling av temperaturen i fryserommet:** kan innstilles fra -16 °C til -21 °C
  - a) Trykk tasten 19, hold den trykket og trykk tasten 14 (indikasjon 2/20 slukkes).
  - b) Trykk tasten 19, hold den trykket og trykk tasten 13 (indikasjon 2/20 slukkes).
- ❑ **Venstre siden (fryserom, isbereder og ferskkjølerom) separat**
  - a) **Utkopling:** Trykk tasten 15, hold den trykket og trykk tasten 14 (indikasjon 2/19 og 20 slukkes, tasten 15 lyser). Trykk tasten 15 til den ikke lyser mere (indikasjonen 2/20 vises den innstilte kjøleromstemperaturen).
  - b) **Innkopling:** Trykk tasten 15, hold den trykket og trykk tasten 14 (indikasjon 2/19 og 20 lyser).
- ❑ **Høyre siden (kjølerom) separat**
  - a) **Utkopling:** Trykk tasten 15, hold den trykket og trykk tasten 16 (indikasjon 2/20 slukkes).
- ❑ **Innkopling av isbereder** Trykk tasten 16 (tasten lyser). Den første porsjonen kan tas ut etter ca. 2 timer.
- ❑ **Uttak av isen**
  - a) Dersom det ønskes **hele isbiter**, trykkes taste 16 (tasten 16 lyser, tast 16 slukkes).
  - b) Dersom det ønskes **is i småstykker** (knust is), trykkes tast 16 (tast 16 lyser, tast 16 slukkes).
- ❑ **Uttak av kaldt vann** Trykk så lenge på uttakstasten bilde 1/22 med et glass, til glasset har den ønskede mengden vann.

## Funksjonstaster

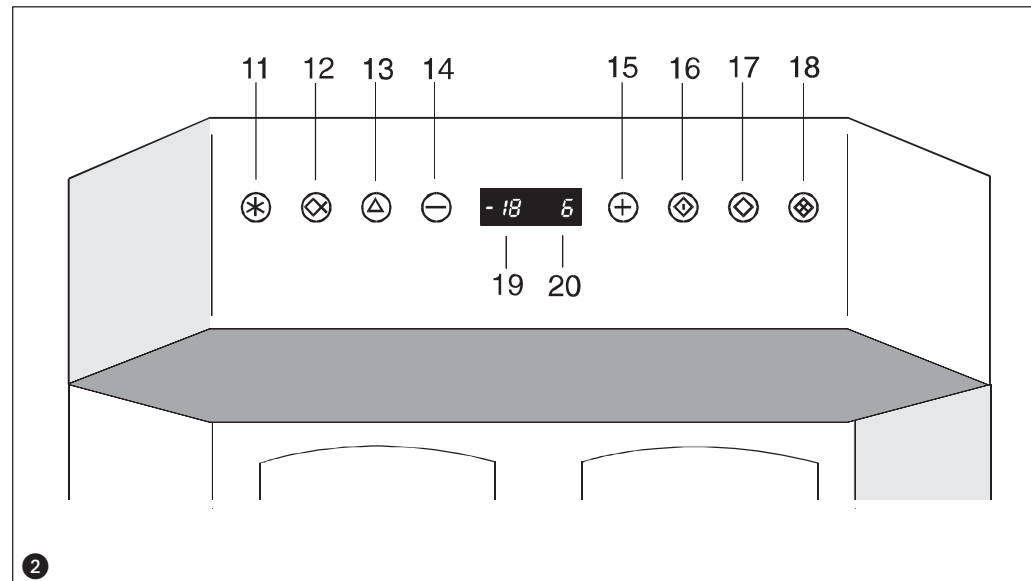
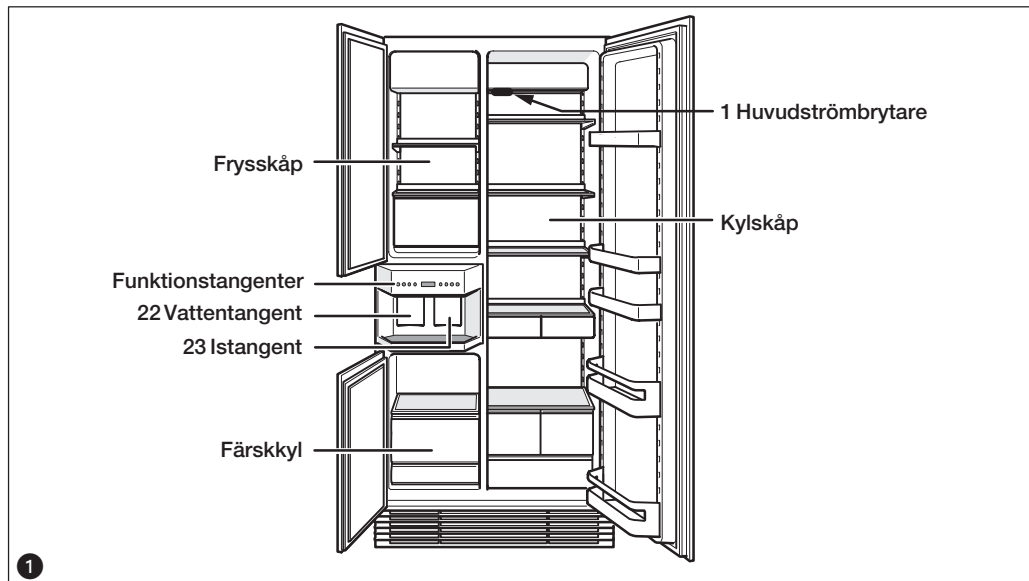
- 11 11 Tast for "Super-innfrysning" PÅ/AV
- 12 12 Valg-tast for indikasjon 2/20
  - a) for den innstilte kjøleromstemperaturen (når tast 12 ikke lyser).
  - b) for den innstilte ferskkjøleromstemperaturen (når tast 12 lyser).
- 13 13 Tast "Advarsel" Når tast 13 og indikasjonen for fryserommet bilde 2/19 blinker, foreligger det en advarselmelding (det var eller er for varmt i fryserommet).
- 14 14 Tast tjener for innstilling av kaldere temperaturer i kjølerommet og ferskkjølerommet (gå fram som ved tast 15).
- 15 15 Tast tjener for innstilling av varmere temperaturer i:
  - a) Kjølerommet (når tast 15 ikke lyser) kan innstilles fra +4 °C til +14 °C.
  - b) Ferskkjølerommet (når tast 15 lyser) kan innstilles fra +1 °C til +8 °C.
  - c) Fryserom
- 16 16 Tast for "Isbereder" PÅ/AV
- 17 17 Tast for "hele isbiter"
- 18 18 Tast for "crushed ice" (knust is).

## Indikasjoner

- 19 Indikasjon for aktuell temperatur i fryserommet.
- 20 Indikasjon for
  - a) Innstilt kjøleromstemperatur (når tast 12 ikke lyser).
  - b) for innstilt ferskkjøleromstemperatur (når tast 12 lyser).

## Funksjonsmeldinger i indikasjonene 19 og 20

- F43: Åpne vannkranen Trykk taste 16 inntil indikasjonen slukkes
- F50: Alarm for avløpsvann (Lukk vannkranen, ring til kundeservice)
- FIL: Rengjør støvfilteret. Kontroller om støvfilteret er smusset. Etter rengjøring trykkes taste 13, indikasjonen slukkes
- F75: Fryseromstemperaturen er ikke nådd
- E: Apparatet må avkalkes.



## Knappfunktioner

- ❑ **Sätta på skåpet:** Slå på huvudströmbrytaren (bild 1/1).
- ❑ **Ta skåpet ur drift:** Ta ut alla isbitarna när icemakern är i drift, stäng av icemakern (Håll tangenten ⊗ intryckt tills den slocknar). Dra ut stickproppen ur vägguttaget.
- ❑ **Ställa in temperaturen i kylskåpet:** kan ställas in från +4 °C till +14 °C
  - a) Tryck på tangenten ⊗ tills den **inte lyser**.
  - b) Tryck upprepade gånger på tangenten ⊕ eller ⊖ tills indikatorn visar den önskade temperaturen (bild 2/20).
- ❑ **Ställa in temperaturen i frysutrymmet:** kan ställas in från -16 °C till -21 °C
  - a) Håll tangenten ⊗ intryckt under 10 sekunder tills **minus (-) tecknet** i indikatorn (Bild 2/19) blinkar.
  - b) Tryck inom loppet av 5 sekunder upprepade gånger på tangenten ⊕ eller ⊖ tills önskad frystemperatur visas.
- ❑ **Vänster sida (frys, icemaker och färskkyl)**
  - a) **Separat stänga av vänster skåp:** Tryck på tangenten ⊗, håll den intryckt och tryck på ⊖. (Indikatorerna 2/19 och 20 slocknar, tangenten ⊗ lyser).
  - b) **Separat sätta på vänster skåp:** Tryck på tangenten ⊗, håll den intryckt och tryck på ⊕. (Indikatorerna 2/19 och 20 lyser.)
- ❑ **Höger sida (kyl)**
  - a) **Separat stänga av höger skåp:** Tryck på tangenten ⊗, håll den intryckt och tryck på ⊕. (Indikatorn 2/20 slocknar).
  - b) **Separat sätta på höger skåp:** Tryck på tangenten ⊗ tills den inte lyser. (Indikatorn 2/20 slocknar.) Tryck på tangenten ⊗, håll den intryckt och tryck på ⊕. (Indikatorn 2/20 visar den inställda temperaturen.)
- ❑ **Sätta på icemakern** Tryck på tangenten ⊗ (tangenten lyser). Den första omgången isbitar kan tas ut efter ca 2 timmar.
- ❑ **Få isbitar**
  - a) Om **hela isbitar** önskas, tryck på tangenten ⊗ (tangenten ⊗ lyser, tangenten ⊗ slocknar).
  - b) Om **krossad is** önskas, tryck på tangenten ⊗ (tangenten ⊗ lyser, tangenten ⊗ slocknar).

- ❑ **Få kylt vatten** Tryck med glaset på vattentangenten (bild 1/22) tills du har önskad mängd vatten i glaset.

## Funktionstangenter

- 11 ⊗ **Infrysningstangent TILL/FRÅN**
- 12 ⊗ Tangent för indikator 2/20
  - a) den inställda **kylskåps-temperaturen** (när tangenten ⊗ inte lyser).
  - b) den inställda **färskkyl-temperaturen** (när tangenten ⊗ lyser).
- 13 ⊕ **Varningstangent** Om det är eller har varit för varmt i frysskåpet blinkar tangenten ⊕ och indikatorn för frysskåpstemperaturen (bild 2/19).
- 14 ⊖ Med denna tangent ställer du in **lägre** temperatur i kylutrymmet, färskkylen och frysutrymmet (gå till väga som vid tangent 15).

- 15 ⊕ Med denna tangent ställer du in **högre (varmare)** temperatur i:
  - a) **kylskåp** (när tangenten ⊗ **inte lyser**). Kan ställas in från +4 °C till +14 °C.
  - b) **färskkyl** (när tangenten ⊗ **lyser**). Kan ställas in från +1 °C till +8 °C.
  - c) **Frysutrymme**

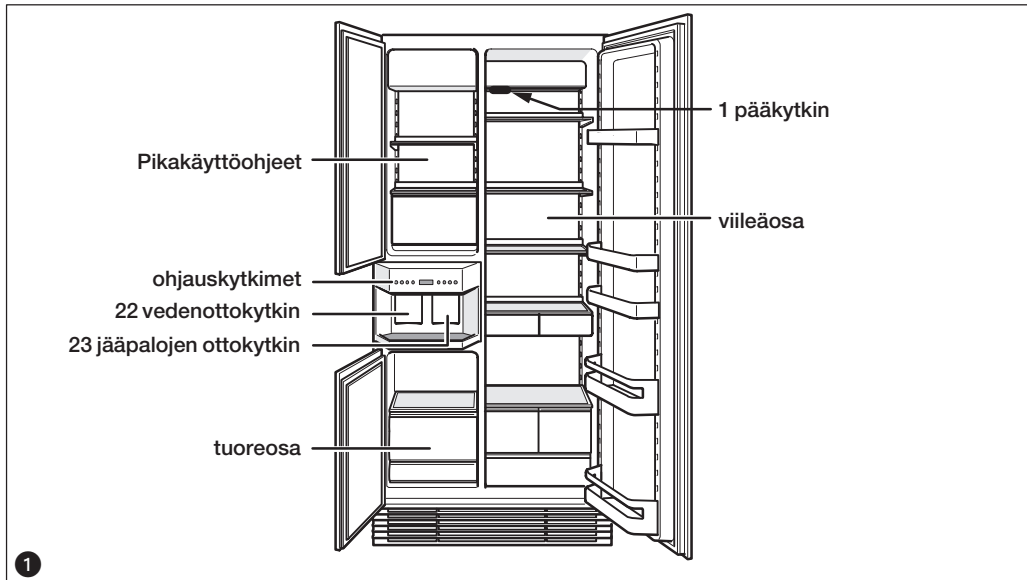
- 16 ⊗ **Tangenten "Icemaker" TILL/FRÅN**
- 17 ⊗ **Tangent för "hela isbitar"**
- 18 ⊗ **Tangent för "krossad is"**

## Indikatorer

- 19 Indikator för **aktuell frysskåps-temperatur**
- 20 Indikator för
  - a) **Inställd kylskåps-temperatur** (när tangenten ⊗ inte lyser).
  - b) **Inställd färskkyls-temperatur** (när tangenten ⊗ lyser).

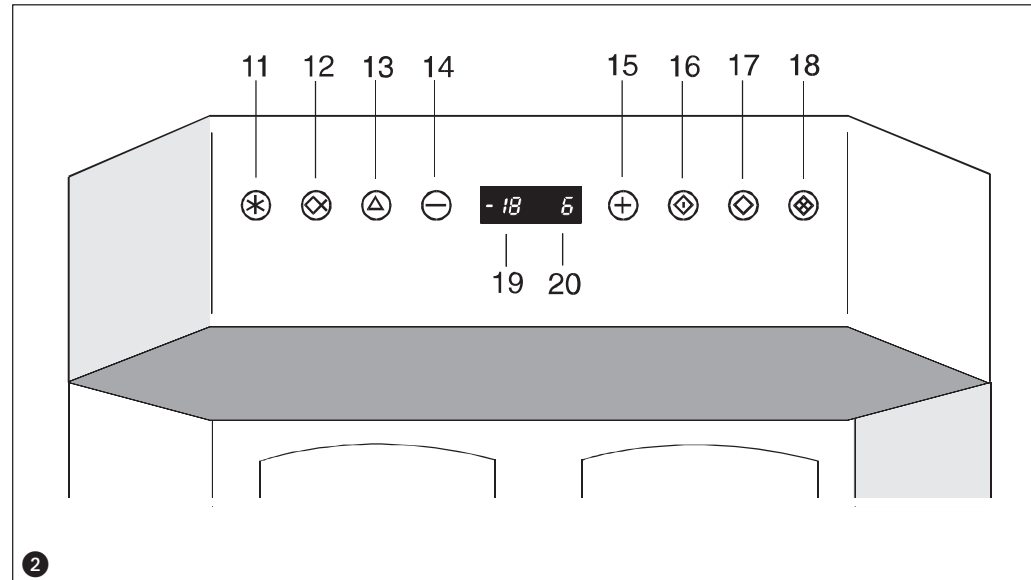
## Funktionsmeddelanden i indikatorerna 19 och 20

- F43:** Öppna vattenkranen. Tryck på knappen ⊗ tills indikatorn slocknar.
- F50:** Avloppslarm (stäng vattenkranen, ring service).
- FIL:** Rengör dammfiltret. Kontrollera om dammfiltret är smutsigt. Efter rengöring, tryck på knappen ⊕, indikatorn slocknar.
- F75:** Temperaturen i frysutrymmet har inte uppnåtts.
- E:** Avkalka skåpet.



## Ohjaustoiminnot

- ❑ **Laitteen päällekytkentä:** kytke päälle pääkytkin, kuva 1/1.
- ❑ **Laitteen kytkentä pois päältä:** Jos jääpala- ja kylmävesi-automaatti on toiminnassa, poista siitä kaikki jääpalat, kytke automaatti pois päältä (paina kytkintä ⊗, kunnes sen valo sammuu). Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- ❑ **Viileäosan lämpötilan säätö:** lämpötila säädettävissä välillä +4 °C – +14 °C
  - a) Paina kytkintä ⊗, kunnes sen valo **ei enää pala**.
  - b) Paina kytkintä ⊕ tai ⊖, kunnes näytölle, kuva 2/20 ilmestyy haluamasi lämpötila.
- ❑ **Tuoreosan lämpötilan säätö:** lämpötila säädettävissä välillä +1 °C – +8 °C
  - a) Paina kytkintä ⊗, kunnes sen valo **syttyy**.
  - b) Paina kytkintä ⊕ tai ⊖, kunnes näytölle, kuva 2/20 ilmestyy haluamasi lämpötila.
- ❑ **Pakastinosan lämpötilan säätö:** lämpötila säädettävissä välillä –16 °C –21 °C
  - a) **Paina kytkintä ⊗**, kunnes sen valo **sammuu**.
  - b) **Paina kytkintä ⊕**, pidä painettuna ja paina kytkintä ⊖ (näyttö 2/19 ja 20 sammutuu).
- ❑ **Vain vasen puoli (pakastinosa, jääpala- ja kylmävesi-automaatti ja tuoreosa)**
  - a) **Paina kytkintä ⊗**, pidä painettuna ja paina kytkintä ⊖ (näyttö 2/19 ja 20 sammutuu, kytkimen valo palaa). Paina kytkintä ⊗, kunnes sen valo ei enää pala. (Näytöllä 2/20 näkyy viileäosaan säädetty lämpötila.)
  - b) **Paina kytkintä ⊕**, pidä painettuna ja paina kytkintä ⊖ (näyttö 2/19 ja 20 sammutuu).
- ❑ **Vain oikea puoli (viileäosa)**
  - a) **Paina kytkintä ⊗**, pidä painettuna ja paina kytkintä ⊕ (näyttö 2/20 sammutuu).
  - b) **Paina kytkintä ⊕**, pidä painettuna ja paina kytkintä ⊖ (näyttö 2/19 ja 20 sammutuu).
- ❑ **Jääpala- ja kylmävesi-automaatin päällekytkentä:** Paina kytkintä ⊗ (kytkimen valo syttyy). Ensimmäinen annos on valmis noin 2 tunnin kuluttua.
- ❑ **Jääpalojen ottaminen**
  - a) Kun haluat **jääpalat kokonaisina**, paina kytkintä ⊗ (kytkimen valo sammuu).
  - b) Kun haluat **»jäämurskaa«**, paina kytkintä ⊗ (kytkimen valo sammuu).
- ❑ **Kylmän veden ottaminen** Paina lasilla vedenottokytkintä (kuva 1/22) niin kauan, kunnes lasissa on haluamasi määrä vettä.



## Ohjauskytkimet

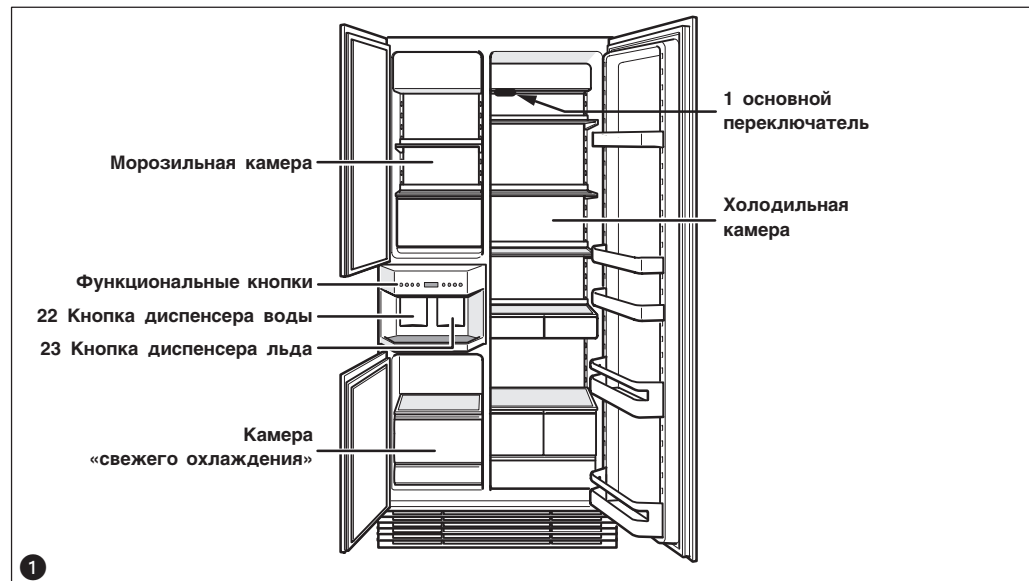
- 11 ⊗ **Kytkin »pikapakastus« PÄÄLLE/POIS**
- 12 ⊗ Näyttö 2/20 valitsin
  - a) **viileäosaan säädetty lämpötila** (kun kytkimen valo ei pala).
  - b) **tuoreosaan säädetty lämpötila** (kun kytkimen valo palaa).
- 13 ⊕ **Kytkin »hälytys«** Kun kytkimen ⊕ valo ja pakastinosan näyttö kuva 2/19 vilkkuvat, se merkitsee, että pakastinosassa on ollut tai on liian lämmintä.
- 14 ⊖ Kytkimellä säädetään **alhaisempi** lämpötila jääkaappiosaan, tuoreosaan ja pakastinosaan (toimi kuten kytkimen 15 ohjeissa neuvotaan).
- 15 ⊕ Kytkimellä valitaan **lämpimämpi** lämpötila:
  - a) **viileäosa** (kun kytkimen valo ei pala) lämpötila säädettävissä välillä +4 °C – +14 °C.
  - b) **tuoreosa** (kun kytkimen valo palaa) lämpötila säädettävissä välillä +1 °C – +8 °C.
  - c) **Pakastinosa**
- 16 ⊗ **Kytkin »jääpala- ja kylmävesi-automaatti« PÄÄLLE/POIS**
- 17 ⊗ **Kytkin »jääpalat kokonaisina«**
- 18 ⊗ **Kytkin »crushed ice«** (jäämurska)
- 19 **Pakastinosassavallitsevan lämpötilan näyttö**
- 20 **Näyttö**
  - a) **Viileäosaan säädetty lämpötila** (kun kytkimen valo ei pala).
  - b) **Tuoreosaan säädetty lämpötila** (kun kytkimen valo palaa).

## Ilmoitukset näytöissä 19 ja 20

- F43: **Avaa vesihana** Paina kytkintä ⊗, kunnes näyttö sammuu.
- F50: **Poistovesihälytys** (Sulje vesihana, soita huoltoon).
- FIL: **Puhdista pölynsuodatin.** Tarkista onko pölynsuodatin likainen. Paina puhdistuksen jälkeen kytkintä ⊕, näyttö sammuu.
- F75: **Pakastinosan lämpötila ei ole oikea.**
- E: **Poista kalkki**

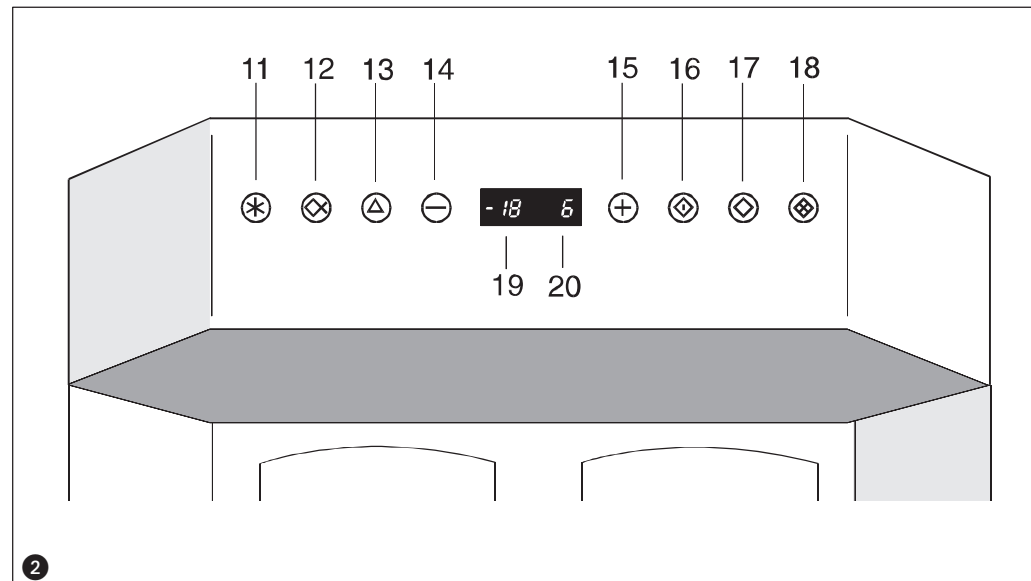
## Näytöt

- 19 **Pakastinosassavallitsevan lämpötilan näyttö**
- 20 **Näyttö**
  - a) **Viileäosaan säädetty lämpötila** (kun kytkimen valo ei pala).
  - b) **Tuoreosaan säädetty lämpötila** (kun kytkimen valo palaa).



## Функции переключателей

- ❑ **Включение прибора:**  
Включите основной переключатель (рис. 1/1).
- ❑ **Отключение прибора:**  
Если работает производитель льда, то выгрузите все кубики льда, выключите производитель льда (нажимайте на кнопку 11, пока она не погаснет). Выдерните разъем питания.
- ❑ **Установка температуры в холодильной камере:**  
температура регулируется от +4 °C до +14 °C
  - a) Удерживайте кнопку 12 в нажатом состоянии до тех пор, пока она не погаснет.
  - b) Удерживайте кнопку 13 или 14 в нажатом состоянии до тех пор, пока желаемая температура не отобразится (рис. 2/20).
- ❑ **Установка температуры в камере охлаждения (для фруктов и овощей):**  
температура регулируется от +1 °C до +8 °C
  - a) Удерживайте кнопку 15 в нажатом состоянии до тех пор, пока она не засветится.
  - b) Удерживайте кнопку 16 или 17 в нажатом состоянии до тех пор, пока температура не отобразится (рис. 2/20).
- ❑ **Установка температуры в морозильном отделении:**  
температура регулируется в диапазоне от -16 °C до -21 °C
  - a) Нажимайте на кнопку 18 в течение 10 секунд: на дисплее (рисунок 2/19) должен замигать знак минуса (-).
  - b) В течение следующих 5 секунд нажимайте на кнопку 19 или 20 до тех пор, пока на дисплее не появится значение необходимой Вам температуры в морозильном отделении.
- ❑ **Управление левой стороной прибора (морозильная камера, устройство для изготовления льда и камера охлаждения)**
  - a) **Выключение:**  
Нажмите на клавишу 11 и, держа ее нажатой, нажмите на 19 (рис. 2/19 и 20 загораются).
  - b) **Включение:**  
Нажмите на клавишу 12 и, держа ее нажатой, нажмите на 20 (рис. 2/20 погаснет).
- ❑ **Управление правой стороной прибора (холодильная камера):**
  - a) **Выключение:**  
Нажмите на клавишу 13 и, держа ее нажатой, нажмите на 20 (рис. 2/20 погаснет).
  - b) **Включение:**  
Нажимайте кнопку 14 до тех пор, пока она не погаснет (рис. 2/20 исчезает). Нажмите на клавишу 11 и, держа ее нажатой, нажмите на 20 (рис. 2/20 указывает на установленную температуру в холодильной камере).
- ❑ **Включение устройства для изготовления льда:**  
Нажмите кнопку 15 (кнопка засветится). Первоначальная порция льда может быть выгружена приблизительно через 2 часа.
- ❑ **Выгрузка льда:**
  - a) Если требуются кубики льда, то нажмите кнопку 16 (кнопка засветится, кнопка 15 погаснет).



- b) Если требуется **колотый (битый) лед**, то нажмите кнопку 17 (кнопка засветится, кнопка 15 погаснет).
  - ❑ **Получение охлажденной воды:**  
Установите стакан и удерживайте кнопку для включения воды (рис. 1/22) в нажатом состоянии до тех пор, пока стакан не наполнится требуемым количеством воды.
  - 14 18 Данная кнопка служит для установки **более низкой** температуры в обычном холодильном отделении и холодильном отделении с пониженной температурой (поступайте так, как описано под пунктом 15).
  - 15 19 Эта кнопка используется для установки **более теплых** температур.
    - a) Температура в **холодильной камере** (если кнопка 15 не светится) может регулироваться в диапазоне от +4 °C до +14 °C.
    - b) Температура в **камере охлаждения** (если кнопка 16 светится) может регулироваться в диапазоне от +1 °C до +8 °C.
    - c) **Морозильное отделение**
  - 16 16 Кнопка включения/выключения устройства для приготовления льда
  - 17 17 Кнопка для получения кубиков льда
  - 18 18 Кнопка для получения колотого льда
  - 19 19 Отображение текущей температуры в морозильной камере.
  - 20 20 **Отображение**
    - a) Установленной температуры в **холодильной камере** (если кнопка 19 не светится).
    - b) Установленной температуры в **камере охлаждения** (если кнопка 20 светится).
- ## Функциональные сообщения на дисплеях 19 и 20
- F43: Откройте водопроводный кран. Нажимайте кнопку 15 до тех пор, пока индикация не исчезнет.
  - F50: Неисправность в системе отвода сточных вод (Закройте водопроводный кран, вызовите Службу сервиса).
  - FIL: Проведите чистку пылевого фильтра. Проверьте, не загрязнился ли пылевой фильтр. После его чистки нажмите кнопку 14: индикация исчезнет.
  - F75: Установленная для морозильного отделения температура не достигается.
  - E: Проведите очистку холодильника от накипи.

Gaggenau Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München  
Germany

Tel. +49 (0)89/4590-03  
Fax +49 (0)89/4560-2347

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

**GAGGENAU**